

PL

GB

DE

FR

ES

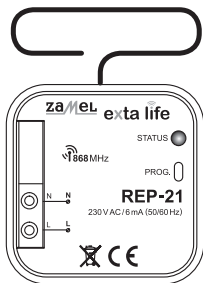
PT

IT

RU

exta life

PL

RETRANSMITER SYGNAŁU RADIOWEGO REP-21**zaMeL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego REP-21 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

DANE TECHNICZNE

Znamionowe napięcie zasilania:	230 V AC
Częstotliwość znamionowa:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy (na czuwaniu):	0,5 W / 6 mA
Transmisja:	radiowa – pasmo ISM 868,50 MHz
Sposób transmisji:	dwukierunkowa - 9600 bps
Kodowanie:	algorytm oparty o klucz 128 bitowy
Zasięg działania:	do 250 m w terenie otwartym
Moc nadawania:	ERP < 20 mW
Sygnalizacja optyczna (transmisja/programowanie):	tak - dioda LED RGB
Maksymalna ilość sparowanych urządzeń:	32
Liczba zacisków przyłączeniowych:	2 (przewody o przekroju do 2,5 mm ²)
Mocowanie obudowy:	puszka instalacyjna Ø60 mm
Temperaturowy zakres pracy:	-10 do +55 °C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Waga:	0,025 kg

OPIS

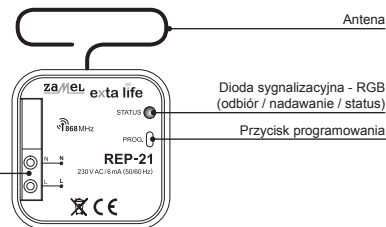
Retransmitter REP-21 zwiększa zasięg działania urządzeń pracujących w systemie EXTA LIFE. Dotyczy to zarówno komunikacji pomiędzy: odbiornikami, czujnikami i nadajnikami a kontrolerem EFC-01 oraz bezpośredniej komunikacji pomiędzy nadajnikami radiowymi a odbiornikami systemu EXTA LIFE (bez kontrolera). Pojedynczy retransmitter zwiększa zasięg działania o około 250 m w terenie otwartym. Urządzenie zasilane jest napięciem 230 V AC i przeznaczone jest do montażu w puszkach instalacyjnych Ø60.

CECHY

- znamionowe napięcie zasilania 230 V AC,
- współpraca z elementami systemu EXTA LIFE (kontroler, odbiorniki, nadajniki, czujniki),
- zwiększenie zasięgu do 250 m w terenie otwartym,
- łatwa i intuicyjna obsługa z poziomu aplikacji,
- montaż w puszkach instalacyjnych Ø60 mm,
- możliwość zdalnej aktualizacji oprogramowania.

WYGLĄD

Zaciski zasilające L, N



UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI

Podstawowym zadaniem retransmitera REP-21 jest zwiększenie zasięgu działania urządzeń pracujących w obrębie systemu EXTA LIFE. Skuteczność jego działania w dużej mierze zależy od miejsca i sposobu jego instalacji.

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę na:

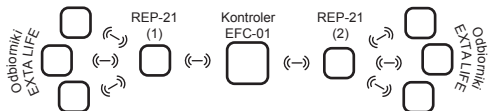
1. Umiejscowienie urządzenia względem innych elementów systemu EXTA LIFE.

Retransmitter zawsze montuje się pomiędzy urządzeniami, które mają problemy z komunikacją na skutek ograniczonego zasięgu radiowego. Przykładem może być zainstalowanie retransmitera REP-21 pomiędzy kontrolerem EFC-01 a odbiornikami systemu lub pomiędzy nadajnikiem radiowym a odbiornikami systemu.



2. Dobór odpowiedniej ilości retransmiterów pracujących w systemie.

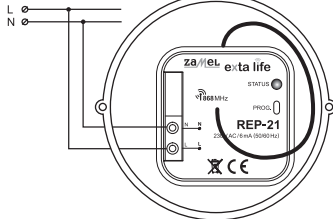
Jeżeli zaistnieje taka konieczność to możliwe jest zwiększenie ilości retransmiterów pracujących w systemie. Należy jednak pamiętać, że każdy retransmitter wprowadza pewne opóźnienie dlatego zaleca się montaż tylko wymaganej ilości takich urządzeń. Najlepsze efekty bez widocznego pogorszenia szybkości działania systemu osiąga się w przypadku zainstalowania do dwóch retransmiterów REP-21.



MONTAŻ

Retransmitter REP-21 przeznaczony jest do montażu w puszkach instalacyjnych Ø60. Podczas montażu należy zwrócić szczególną uwagę na ułożenie anteny drutowej. Zalecane jest ułożenie jak na poniższym rysunku. Antena nie powinna być przysłonięta żadnym innym okablowaniem. Nie zaleca się montażu retransmitera pod istniejącym osprzętem (łączniki, gniazdko) oraz w metalowych obudowach.

1. Rozłączyć obwód zasilania bezpiecznikiem, wyłącznikiem nadmiarowoprądowym lub rozłącznikiem izolacyjnym przyłączonymi do odpowiedniego obwodu.
2. Sprawdzić odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
3. Podłączyć przewody pod zaciski zgodnie ze schematem podłączenia.
4. Zamontować urządzenie REP-21 w puszcze instalacyjnej.
5. Złączyć obwód zasilania.



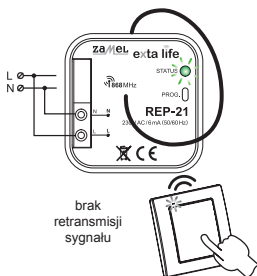
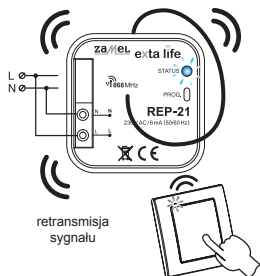
Po załączeniu napięcia zasilającego dioda STATUS miga przez około 5s. Po tym czasie gaśnie i urządzenie jest gotowe do pracy.

PRZYPISYWANIE NADAJNIKÓW RADIOWYCH

Nadajniki radiowe mogą być przypisywane do retransmitera bezpośrednio za pomocą przycisku PROG. oraz zdalnie z wykorzystaniem kontrolera EFC-01 i aplikacji EXTA LIFE.

Status przypisania nadajnika do retransmitera sygnalizuje kolor diody „STATUS” podczas nadawania:

- dioda STATUS zaświeca się na **NIEBIESKO** podczas naciskania nadajnika – sygnał z nadajnika jest retransmitowany,
- dioda STATUS zaświeca się na **ZIELONO** podczas naciskania nadajnika – sygnał z nadajnika nie jest retransmitowany.



PROGRAMOWANIE BEZPOŚREDNIE

Z WYKORZYSTANIEM PRZYCISKU PROG.

1. Naciśnąć na krótko (1s) przycisk PROG. – dioda STATUS zaświeci się na kolor niebieski.
2. Po zaświeceniu diody na niebiesko w czasie < 5 s należy na krótko nacisnąć dowolny przycisk nadajnika, który ma być przypisany do retransmitera.
3. Dioda STATUS zamruga na kolor pomarańczowy i zostanie wygaszona - oznacza to poprawne przypisanie nadajnika.
4. Po tej operacji podczas naciskania nadajnika dioda STATUS zaświeca się na kolor niebieski – oznacza to retransmisję sygnału z nadajnika.

ZDALNE PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW Z WYKORZYSTANIEM APLIKACJI EXTA LIFE

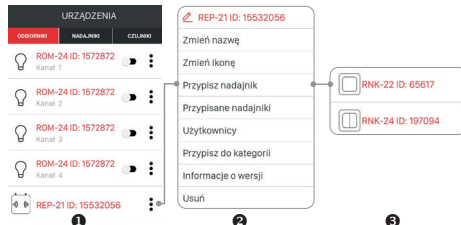
Zdalne programowanie umożliwia dopisanie nadajnika do wybranego retransmitera bez fizycznego dostępu do niego (bez konieczności naciskania przycisku PROG.). Jest to szczególnie wygodne w sytuacji, gdy retransmitery są już zainstalowane na obiekcie a dostęp do nich jest utrudniony.

Wymagania dotyczące zdalnego programowania nadajników z retransmiterem REP-21:

- w systemie musi być zainstalowany kontroler EXTA LIFE,
- retransmitter do którego chcemy zdalnie dopisać nadajnik musi być zasilony i sparowany z kontrolerem,
- nadajniki, które chcemy zdalnie dopisać do odbiorników także muszą być sparowane z kontrolerem,
- w jednym kroku da się zdalnie dopisać tylko jeden nadajnik do jednego retransmitera.

W celu zdalnego dopisania wybranych przycisków nadajnika do danego kanału odbiornika należy:

1. Wybrany retransmitter sparować z kontrolerem.
2. Sparować z kontrolerem nadajnik, który chcemy przypisać do retransmitera.
3. Z poziomu menu retransmitera wybrać opcję „Przypisz nadajnik” (🔗).
4. Wybrać nadajnik, który chcemy dopisać do retransmitera z listy wszystkich nadajników sparowanych z kontrolerem (🔗).
5. Po wybraniu nadajnika jest on automatycznie przypisywany do retransmitera. Operacja jest potwierdzana komunikatem „Urządzenia zostały sparowane”.



Operację zdalnego przypisania nadajnika do retransmitera można także wykonać z poziomu nadajnika. W tej sytuacji należy z poziomu menu edycyjnego nadajnika wybrać opcję „Przypisz odbiornik”.

Wszystkie nadajniki przypisane do retransmitera można zobaczyć po wybraniu opcji „Przypisane nadajniki” z menu kontekstowego retransmitera.



KASOWANIE CAŁEJ PAMIĘCI RETRANSMITERA

Po wykonaniu tej operacji z pamięci retransmitera zostają usunięte wszystkie przypisane do niego nadajniki.

UWAGA! Wykasowanie pamięci wiąże się z odparowaniem (usunięciem) retransmitera z kontrolera EXTA LIFE.

W celu wykasowania całej pamięci retransmitera należy:

1. Wcisnąć przycisk PROG. na około 5 s – dioda STATUS świeci się wówczas na pomarańczowo.
2. Po upływie 5 s dioda STATUS zaświeci się na czerwono. Należy wówczas zwolnić przycisk PROG. i w czasie < 5 s ponownie na krótko go nacisnąć.
3. Podczas kasowania pamięci dioda STATUS mruga na pomarańczowo. Po tej operacji wykonywany jest restart urządzenia co sygnalizowane jest miganiem diody STATUS na zielono (przez około 5 s). Następnie urządzenie przechodzi do normalnego działania.

SELEKTYWNE USUWANIE NADAJNIKÓW PRZYPISANYCH DO RETRANSMITERA

W retransmiterze REP-21 istnieje możliwość selektywnego usuwania nadajników, które zostały do niego przypisane. Umożliwia to wykasowanie tylko wybranych nadajników bez konieczności kasowania całej pamięci retransmitera. Nadajniki mogą być kasowane bezpośrednio (za pomocą przycisku PROG.) lub zdalnie z poziomu aplikacji EXTA LIFE.

BEZPOŚREDNIE KASOWANIE NADAJNIKÓW Z WYKORZYSTANIEM PRZYCISKU PROG.

1. Wcisnąć przycisk PROG. na około 5 s – przez ten czas dioda STATUS świeci się na pomarańczowo.
2. Po zaświeceniu diody STATUS na czerwono należy zwolnić przycisk PROG. i następnie w czasie < 5 s na krótko nacisnąć dowolny przycisk nadajnika, który chcemy usunąć z pamięci retransmitera.
3. Poprawne zakończenie procedury selektywnego kasowania jest sygnalizowane kilkukrotnym szybkim zamruganiem diody STATUS na pomarańczowo.

ZDALNE KASOWANIE NADAJNIKÓW Z WYKORZYSTANIEM APLIKACJI EXTA LIFE

Retransmiter, z którego w sposób zdalny mają być usunięte nadajniki musi być sparowany z kontrolerem EXTA LIFE. W celu zdalnego wykasowania nadajnika z pamięci retransmitera należy:

1. Z poziomu menu edycyjnego retransmitera wybrać opcję „Przypisane nadajniki” (🔍).
2. Zostanie wyświetlona lista wszystkich nadajników wpisanych do retransmitera (🔍).
3. Z poziomu menu kontekstowego nadajnika należy wybrać opcję „Usuń” (🗑️).
4. Nadajnik można także usunąć poprzez przesunięcie elementu w bok.

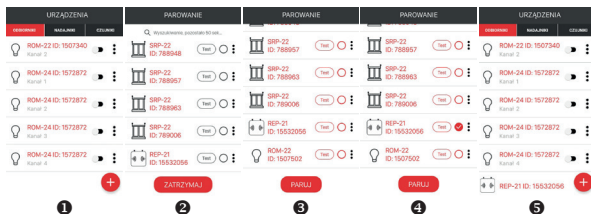


REJESTRACJA (PAROWANIE) REP-21 W SYSTEMIE EXTA LIFE

W celu zarejestrowania retransmitera REP-21 w systemie konieczne jest podłączenie kontrolera EXTA LIFE oraz zainstalowanie aplikacji mobilnej EXTA LIFE. Retransmitter musi być podłączony do napięcia zasilającego 230 VAC. Retransmittery są pamiętane w systemie tylko po poprawnym ich sparowaniu z kontrolerem. W tym celu należy:

1. Po uruchomieniu aplikacji wejść do ekranu Urządzenia.
2. Wybrać zakładkę 'Odbiorniki' i nacisnąć przycisk „+” (1) co spowoduje rozpoczęcie wyszukiwania odbiorników i retransmitterów zainstalowanych w systemie. Proces wyszukiwania trwa maksymalnie 60 s i może być wcześniej zakończony poprzez naciśnięcie przycisku „Zatrzymaj”. Odbiorniki oraz retransmittery będące w zasięgu kontrolera automatycznie pojawiają się na liście wraz z domyślną nazwą na którą składa się nazwa retransmitera (REP-21) + przypisaną do niego 6-cyfrowy numer seryjny ID (2).
3. Po zakończeniu procesu wyszukiwania (3) naciskając przycisk 'TEST' możliwa jest szybka lokalizacja retransmitera (podczas naciśnięcia przycisku 'TEST' dioda STATUS w urządzeniu REP-21 zaświeca się na czerwono).
4. Zaznaczając pola obok przycisku 'TEST' (4) wybieramy retransmittery, które chcemy sparować z kontrolerem EXTA LIFE. Możliwe jest zaznaczenie więcej niż jednego wyszukanego retransmitera.
5. W celu sparowania zaznaczonych retransmitterów należy nacisnąć przycisk 'PARUJ'. Po chwili urządzenia zostają zarejestrowane w systemie i widoczne są na liście w zakładce Odbiorniki (5).
6. Retransmitterowi REP-21 po sparowaniu przypisana jest domyślna ikona.
7. Retransmittery od razu po sparowaniu spełniają swoje zadanie w systemie. Jeżeli mają tylko poprawić komunikację pomiędzy kontrolerem a odbiornikami to poza ich sparowaniem nie są wymagane żadne inne działania. W momencie odpytywania odbiorników przez kontroler dioda w retransmitterze zaświeca się na niebiesko.
8. W przypadku gdy retransmitter ma dodatkowo poprawić komunikację pomiędzy wybranym nadajnikiem a odbiornikami systemu EXTA LIFE to konieczne jest przypisanie tego nadajnika do retransmitera.
9. Po sparowaniu każdym retransmitterowi można przypisać indywidualną nazwę i ikonę z bazy dostępnych ikon.

UWAGA: W przypadku gdy retransmitter znajduje się poza zasięgiem kontrolera to jego nazwa w aplikacji jest wyszarzona.



USUNIĘCIE (ODPAROWANIE) REP-21 Z SYSTEMU EXTA LIFE

Każdy zarejestrowany w systemie retransmitter REP-21 może zostać z niego usunięty. Usunięcie jest rozumiane jako 'odparowanie' retransmitera z zasobów kontrolera.

W celu usunięcia retransmitera z systemu EXTA LIFE należy:

1. Po uruchomieniu aplikacji wejść do ekranu Urządzenia.
2. Wybrać zakładkę 'Odbiorniki' a następnie z poziomu menu edycyjnego danego retransmitera wybrać opcję „Usuń”.
3. Po usunięciu retransmitter jest automatycznie usuwany z listy sparowanych odbiorników.



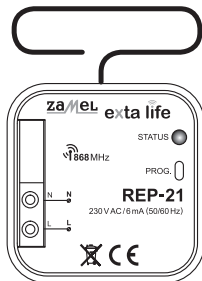
ZDALNA AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA

- Retransmitter REP-21 posiada wbudowany bootloader, który umożliwia zdalną zmianę oprogramowania z poziomu aplikacji EXTA LIFE. Aktualizacja jest możliwa tylko w przypadku retransmitterów sparowanych z kontrolerem i może być zrealizowana tylko przez użytkownika z uprawnieniami administratora. W celu aktualizacji konieczne jest pobranie najnowszego oprogramowania ze strony extalife.pl i przeniesienie go na kartę SD w kontrolerze – w tym celu należy szczegółowo zapoznać się z instrukcją „Aktualizacja softu w odbiornikach EXTA LIFE”. Instrukcja jest do pobrania ze strony extalife.pl.
- Aktualna wersja oprogramowania retransmitera REP-21 wskazywana jest w zakładce „Szczegóły konfiguracyjne”. Po naciśnięciu przycisku „Aktualizuj” wysyłana jest informacja do kontrolera, który wprowadza retransmitter w tryb aktualizacji oprogramowania. Najnowsze oprogramowanie z poziomu kontrolera jest przesyłane do retransmitera. Podczas aktualizacji retransmitter i kontroler są przełączane na częstotliwość serwisową i nie jest wówczas możliwe sterowanie. Jeżeli aktualizacja zakończy się sukcesem to informacja o tym jest z poziomu retransmitera przesyłana jest do kontrolera i sygnalizowana w aplikacji mobilnej.
- Jeżeli z jakiegokolwiek powodu aktualizacja retransmitera zakończy się niepowodzeniem to od strony kontrolera zostaje on oznaczony jako urządzenie z błędem aktualizacji. Retransmitter traci swoją oryginalną funkcjonalność (sygnalizuje to ciągłe miganie zielonej diody STATUS w odstępie 1 s). Konieczne jest wówczas ponowienie procesu aktualizacji. **UWAGA: W sytuacji błędu aktualizacji nie wolno usuwać retransmitera z zasobów kontrolera.**

AKTUALIZACJA ODBIORNIKÓW Z RETRANSMITEREM PRACUJĄCYM W SYSTEMIE

Jeżeli odbiornik współpracujący z kontrolerem wykazuje problemy komunikacyjne wynikające z zasięgu działania i komunikuje się z nim poprzez retransmitter, to proces aktualizacji takiego odbiornika może zakończyć się niepowodzeniem. Wynika to z faktu, iż retransmitter nie wspiera procesu aktualizacji odbiorników. Należy wówczas w celu aktualizacji odbiornika zmniejszyć odległość pomiędzy tym odbiornikiem a kontrolerem tak, aby aktualizacja była możliwa bez udziału retransmitera.

exta life
GB
RADIO REPEATER REP-21



zameL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Hereby, ZAMEL Sp. z o.o. declares that the radio equipment type REP-21 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.zamel.com

 Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Rated supply voltage	230 V AC
Rated frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption (stand-by):	0.5 W / 6 mA
Transmission:	radio - 868.50 MHz ISM band
Method of transmission:	two-way - 9600 bps
Coding:	algorithm based on 128-bit key
Operating range:	up to 250 m in the open area
Maximum transmit power:	ERP < 20 mW
Optical signaling (transmission/programming):	yes - RGB LED
Maximum number of paired devices:	32
Number of terminals:	2 (wires of cross-section up to 2.5 mm ²)
Enclosure mounting:	outlet box Ø60 mm
Operating temperature range:	-10 to +55 °C
Enclosure protection degree:	IP20
Dimensions:	47.5 x 47.5 x 20 mm
Weight:	0.025 kg

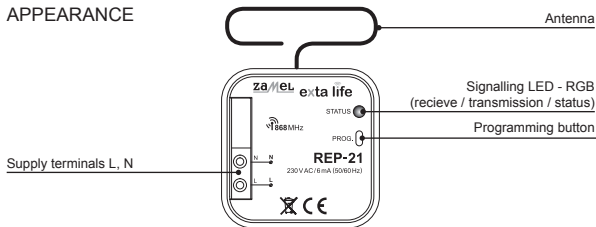
DESCRIPTION

REP-21 repeater extends the operating range of devices working in EXTA LIFE system. This applies both to the communication between receivers, sensors and transmitters as well as the EFC-01 controller, and direct communication between radio transmitters and EXTA LIFE receivers (without the controller). A single transmitter increases the operating range of about 250 m in the open. The device is powered by the voltage of 230 V AC and is designed for mounting in Ø60 outlet boxes.

FEATURES

- rated supply voltage of 230 V AC,
- cooperation with the components of EXTA LIFE system (controller, receivers, transmitters, sensors),
- up to 250 m in the open,
- easy and intuitive handling from the application,
- installation in outlet boxes Ø60 mm,
- option for remote update of the software.

APPEARANCE



INSTALLATION NOTES

Main task of the REP-21 repeater is to increase operating range of the equipment used in the EXTA LIFE system. Its effectiveness greatly depends on where and how it is installed.

During the installation you should pay attention to:

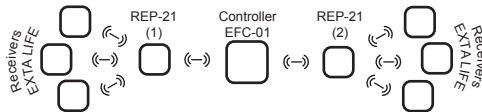
1. The location of the device in relation to other components of the EXTA LIFE system.

Repeater always should be installed between the devices having problems with communication due to limited radio range. An example can be installation of the REP-21 repeater between the EFC-01 controller and system receivers or between the radio transmitter and system receivers.



2. Selection of suitable number of repeaters operating in the system.

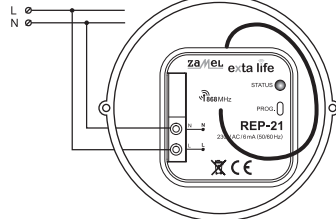
It is possible to increase a number of repeaters operating in the system if necessary. However, it should be noted that each repeater makes some delay, therefore it is recommended to install only required number of the devices. The best results without obvious decrees of system speed are achieved if up to two repeaters REP-21 are installed.



ASSEMBLY

Repeater REP-21 is intended for installation in outlet boxes Ø60. During the installation you should pay special attention to the position of the wire antenna. It is recommended to lay it as presented on the following picture. The antenna should not be covered by any other cabling. It is not recommended to install repeater under the existing accessories (couplers, outlets) and in metal enclosures.

1. Disconnect supply circuit using a fuse, miniature circuit breaker or switch-disconnector connected to the proper circuit.
2. Check voltage-free condition on supply conductors using proper measuring instrument.
3. Connect the wires to the terminals in accordance with the wiring diagram.
4. Install REP-21 in outlet box.
5. Switch on the power supply.



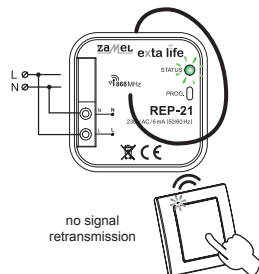
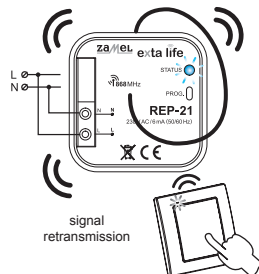
The STATUS LED blinks for approx. 5 sec. when the supply voltage is switched on. After this time, it goes out and the device is ready for operation.

ASSIGNING THE RADIO TRANSMITTERS

Radio transmitter can be assigned to the repeater directly by pressing PROG. button and remotely using EFC-01 controller and the EXTA LIFE application.

Transmitter assignment to the repeater is signalled by colour of "STATUS" LED during transmission:

- STATUS LED turns **BLUE** when transmitter is pressed - signal from transmitter is retransmitted.
- STATUS LED turns **GREEN** during transmitter pressing - signal from transmitter is not retransmitted.



DIRECT PROGRAMMING USING THE PROG. BUTTON

1. Press shortly (1 s) the PROG. button - STATUS LED turns blue.
2. When the LED is blue you should during < 5 s press shortly the button of the transmitter which should be assigned to the repeater.
3. STATUS LED will blink orange and go out - it means that the transmitted has been assigned correctly.
4. STATUS LED turns blue after pressing - it means that signals from the transmitter are transmitted.

REMOTE PROGRAMMING OF TRANSMITTERS USING THE EXTA LIFE APP

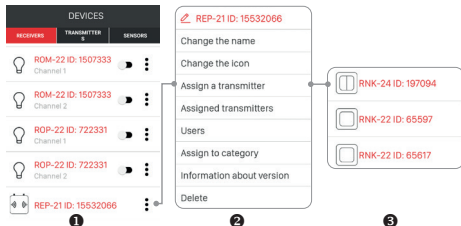
Remote programming allows assigning the transmitter to the selected repeater without physical access to it (it is not necessary to press the PROG. button). It is very convenient if the repeaters have already been installed in the facility and access to them is difficult.

The requirements for remote programming of the transmitters with the REP-21 transmitter:

- EXTA LIFE controller should be installed,
- repeater, to which the transmitter should be remotely assigned, should be supplied and paired with the controller,
- transmitters, which should be remotely assigned to the receivers should be also paired with the controller,
- only one transmitter can be remotely assigned to the one repeater.

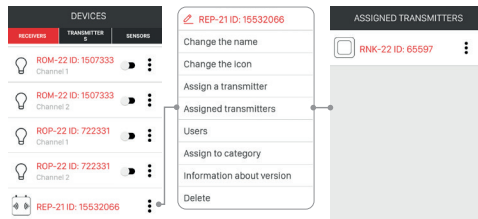
To assign remotely selected buttons of the transmitter to the given receiver channel you should:

1. Pair selected repeater with the controller.
2. Pair the transmitter, which should be assigned to the repeater, with the controller.
3. Select option "Assign transmitter" (🔌) from repeater menu.
4. Select the transmitter, which should be assigned to the repeater from a list of all transmitters paired with the controller (🔌).
5. Once selected, the transmitter is automatically assigned to the repeater. Confirmation operation is confirmed by a message "Devices paired".



Remote assigning of transmitter to the repeater can be also executed from the transmitter level. In this case, select "Assign Receiver" option from edit menu of the transmitter.

All transmitters assigned to the repeater can be viewed after selecting "Assigned transmitters" option from transmitter context menu.



ERASING ALL MEMORY OF THE REPEATER

After this operation all assigned transmitters are deleted from the repeater memory.

NOTE! Memory erasing is related with unpairing (removal) of repeater from the EXTA LIFE controller.

To delete the entire memory of the repeater you should:

1. Press PROG. button STATUS LED is orange for approx. 5 sec.
2. STATUS LED will turn red after 5 sec. Then release the PROG. button and press it shortly again in <5 s.
3. STATUS LED blinks orange during memory erase process. After this operation the device is restarted what is signalled by STATUS LED blinking green (for approx. 5 seconds). Next, the device switches to normal operation.

SELECTIVE REMOVAL OF TRANSMITTERS ASSIGNED TO REPEATER

The REP-21 repeaters allows selective deleting transmitters, which were assigned to it. It allows erasing only selected transmitters without need to delete whole memory of the repeater. Transmitters can be deleted directly (using PROG. button) or remotely from the EXTA LIFE app.

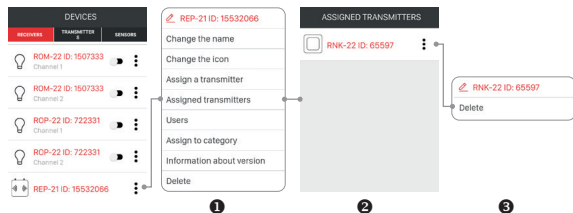
DIRECT DELETION OF THE TRANSMITTERS USING PROG. BUTTON

1. Press PROG. button for approx. 5 sec. - STATUS LED is orange
2. Release the PROG button when the STATUS LED is red, and then press shortly in less than 5 sec. any button on the transmitter which should be deleted from memory of the repeater.
3. Correctly completed selective erasing procedure is signalled by STATUS LED blinking orange several times.

REMOTE RESET OF THE TRANSMITTERS USING EXTA LIFE APP

Repeater, from which the transmitters should be removed remotely, must be paired with the EXTA LIFE controller. To delete the entire memory of the repeater remotely you should:

1. Select option „Assigned transmitters“ (●) from repeater menu.
2. A list of all transmitters assigned to the repeater (●) will be displayed.
3. Select option "Delete" (●) from context menu of the transmitter.
4. Transmitter can be deleted also by shifting the item to the side.

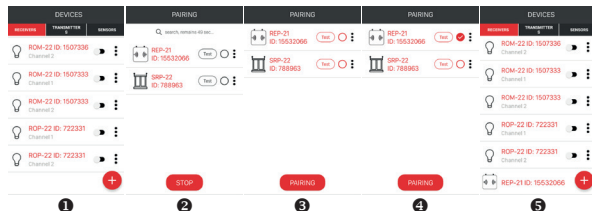


REGISTRATION (PAIRING) OF REP-21 IN THE EXTA LIFE SYSTEM

To register the REP-21 repeater in the system it is necessary to connect the EXTA LIFE controller and install the EXTA LIFE mobile app. Repeater should be connected to supply voltage 230 VAC. Repeaters are saved in the system only when they are correctly paired with the controller. To do this:

1. Enter the Equipment screen when the application is started.
2. Select "Receivers" tab and press "+" (●) what starts searching of the receivers and repeaters installed in the system. Searching process lasts up to 60 sec. and can be completed earlier by pressing "Stop" button. Receivers and repeaters within the range of the controller will automatically appear in the list with default name consisting of name of the repeater (REP-21) + assigned 6-digit serial number ID (●).
3. When the search process is completed (●) pressing "TEST" button allows quick locating the repeater (STATUS LED on the REP-21 device turns red during pressing "TEST" button).
4. Checking the box next to the "TEST" (●) button user selects the repeaters which should be paired with the EXTA LIFE controller. It is possible to check more than one searched repeater.
5. To pair the checked repeaters you should press "PAIR" button. After a moment, the devices are registered in the system and are visible on the list in the Receivers tab (●).
6. The REP-21 repeaters has an icon assigned after pairing.
7. **After pairing the repeaters are working immediately. If they are only intended to improve communication between the controller and the receivers then no other actions are required except pairing. Diode in the repeater turns blue during polling of the receivers by the controller.**
8. If the repeater should additionally repeat communication between the selected transmitter and the receivers of the EXTA LIFE system then it is necessary to assign this transmitter to the repeater.
9. User can assign an individual name and icon from a database of available icons to each repeater after pairing process.

NOTE: If the repeater is out of reach of the controller then its name in the app is grayed.

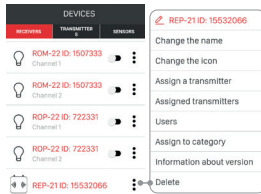


REMOVAL (UN-PAIRING) OF REP-21 FROM THE EXTA LIFE SYSTEM

Each REP-21 repeater registered in the system can be removed from it. Removal is considered as „unpairing“ of the repeater from controller resources.

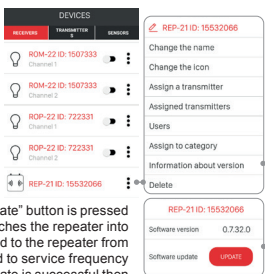
To remove the repeater from the EXTA LIFE system you should:

1. Enter Device screen after starting the app.
2. Select "Receivers" tab and then select "Remove" option from the edit menu of the given repeater.
3. The repeater is automatically removed from a list of paired receivers.



REMOTE SOFTWARE UPDATE

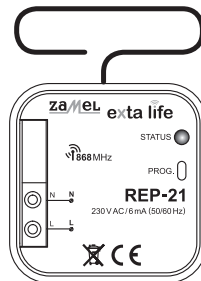
- The REP-21 repeater has a built-in bootloader allowing remote updating of the software from the EXTA LIFE app. Update is possible only for repeaters paired with the controller and can be implemented only by the user with administrator privileges. To update the device it is necessary to download the newest software from extalife.pl website and to transfer it to the SD card in the controller - for this purpose you should read instruction "Software update in the EXTA LIFE receivers". The manual can be downloaded from the extalife.pl
- Current version of the REP-21 repeater is indicated in the "Configuration details" tab. Once the "Update" button is pressed the information is sent to the controller, which switches the repeater into software update mode. The newest software is sent to the repeater from the controller. Repeater and controller are switched to service frequency during update and control is not possible. If the update is successful then information will be sent from repeater to the controller and it is signalled in the mobile app.
- If for some reason the repeater update process fails then it will be marked in the controller as a device with update error. Repeater loses its original functionality (it is signalled by continuous blinking of the STATUS LED in 1 s intervals). Then it is necessary to restart the update process. **NOTE: Do not remove the repeater from controller resources in case of error during update.**



exta life

DE

FUNK-RETRANSMITTER REP-21



ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

UPDATING THE RECEIVERS WITH REPEATER OPERATING IN THE SYSTEM

If the receiver cooperating with the controller has communication problems resulting from operation range and it communicates through the repeater then update process of such receiver may fail. It arises from the fact that the repeater does not support receivers update process. To update the receiver it is necessary to reduce the distance between this receiver and controller so that the update was possible without the participation of repeater.

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp REP-21 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Nenneingangsspannung:	230 V AC
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,5 W / 6 mA
Übertragung:	Funk - ISM 868 MHz-Band
Funkübertragung:	Zweibege - 9600 bps
Verschlüsselung:	Algorithmus basierend auf einem 128-Bit-Schlüssel
Reichweite:	bis zu 250 m im Freien
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Optische Anzeige (Transmission/Programmierung):	ja - RGB LED
Maximale Anzahl von einprogrammierten Geräten:	32
Anzahl der Anschlussklemmen:	2 (bis zu 2,5 mm ²)
Gehäusebefestigung:	Installationsdose Ø 60 mm
Umgebungstemperaturbereich:	-10 do +55 °C
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,025 kg

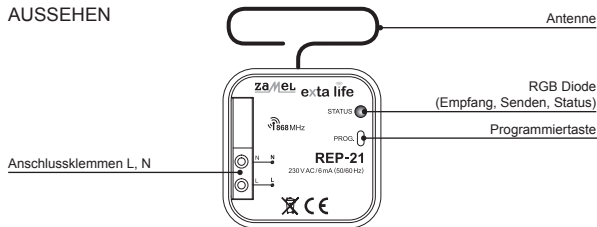
BESCHREIBUNG

Der Repeater REP-21 erhöht die Reichweite von Geräten, die im EXTA LIFE-System betrieben werden. Dies gilt für die Kommunikation zwischen: Empfängern, Sensoren und Sendern und dem EFC-01 Controller und direkte Kommunikation zwischen Funksendern und Empfängern (ohne Controller). Ein einzelner Repeater erhöht die Reichweite um ca. 250 m offene Fläche. Das Gerät wird mit 230 V AC betrieben und ist für den Einbau in Installationsdosen Ø60.

EIGENSCHAFTEN

- Nennversorgungsspannung 230 V AC,
- Zusammenarbeit mit Produkten aus EXTA LIFE-System (Controller, Empfänger, Sender, Sensoren),
- Erhöhung der Reichweite auf 250 m im Freien,
- einfache und intuitive Bedienung aus der App,
- Installation in einer Ø60 mm Unterputzdose,
- Möglichkeit des Remote-Software-Updates.

AUSSEHEN



INSTALLATIONSHINWEISE

Die Hauptaufgabe des REP-21-Repeater besteht darin, die Reichweite von Geräten zu erhöhen, die innerhalb des EXTA LIFE-Systems betrieben werden. Die Wirksamkeit seines Betriebs hängt weitgehend vom Ort und der Methode seiner Installation ab.

Achten Sie bei der Installation auf:

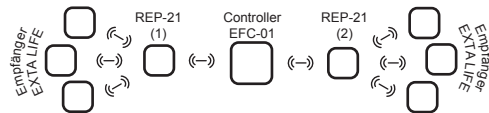
1. Die Position des Geräts in Bezug auf andere Elemente des EXTA LIFE-Systems.

Der Repeater wird immer zwischen Geräten mit Kommunikationsproblemen installiert wegen eingeschränkter Funkreichweite. Ein Beispiel kann die Installation des Repeaters REP-21 zwischen dem Controller EFC-01 und den Systemempfängern oder zwischen dem Sender und Empfänger.



2. Auswahl der geeigneten Anzahl von Retransmittern, die im System arbeiten.

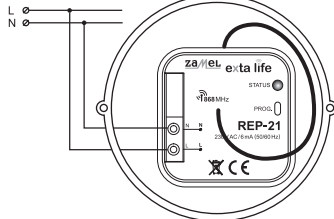
Bei Bedarf kann die Anzahl der im System arbeitenden Retransmitter erhöht werden. Beachten Sie jedoch, dass jeder Sender eine gewisse Verzögerung einführt deswegen wird es empfohlen, nur die erforderliche Anzahl solcher Geräte zu installieren. Für beste Ergebnisse ohne merkliche Verschlechterung der Systemgeschwindigkeit installieren Sie auf bis auf 2 REP-21-Repeater.



INSTALLATION

Der Repeater REP-21 ist für den Einbau in Ø60 Unterputzdose vorgesehen. Während der Installation achten Sie besonders auf die Montage der Drahtantenne. Erklärung finden Sie auf dem Bild unten. Die Antenne sollte nicht durch andere Kabel behindert werden. Es wird nicht empfohlen, den Repeater unter den vorhandenen Geräten (Schalter, Steckdosen) und in Metallgehäusen zu installieren.

1. Schalten Sie den Stromkreis mit der Sicherung, dem Schutzschalter oder dem isolierten Schutzschalter der an den entsprechenden Stromkreis angeschlossen ist, aus.
2. Mit einem geeigneten Werkzeug prüfen Sie ob der Zustand an den Adern spannungsfrei ist. 3. Verbinden Sie die Drähte mit den Klemmen laut Anschlussplan.
4. Installieren Sie das REP-21-Gerät in der Unterputzdose.
5. Stromkreis wieder einschalten.



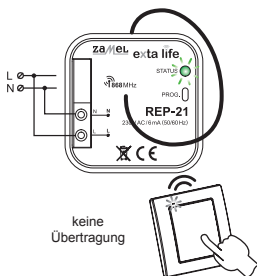
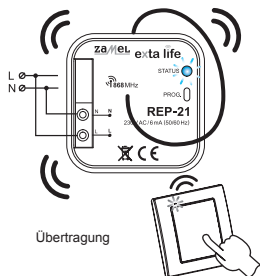
Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung blinkt die STATUS-Diode für ca. 5s. Nach dieser Zeit schaltet sich aus und das Gerät ist betriebsbereit.

PROGRAMMIERUNG VON FUNKSENDERN

Funksender können dem Repeater direkt per PROG-Taste zugewiesen werden und auch aus der Ferne mit dem EFC-01-Controller und der EXTA LIFE-App.

Der Status der Programmierung eines Senders zum Repeater wird durch die Farbe der „STATUS“-Diode während der Übertragung angezeigt:

- die STATUS-LED leuchtet **BLAU** beim Drücken des Senders - das Signal des Senders wird weitergesendet,
- die STATUS-LED leuchtet **GRÜN** beim Drücken des Senders - das Signal vom Sender wird nicht weitergesendet.



DIREKTE PROGRAMMIERUNG

DURCH VERWENDUNG DER PROG-TASTE

1. Drücken Sie die PROG-Taste kurz (1s) – die STATUS-Diode leuchtet blau.
2. Nachdem die LED innerhalb von <5 s blau aufleuchtet, drücken Sie kurz eine beliebige Taste auf dem Sender, der dem Repeater zugeordnet werden soll.
3. Die STATUS-Diode blinkt orange und schaltet sich aus - das bedeutet richtig Programmierung.
4. Nach diesem Vorgang wird beim Drücken des Senders die STATUS-Diode blau - es bedeutet eine erneute Übertragung des Signals vom Sender.

FERNPROGRAMMIERUNG DES SENDERS MIT DER NUTZUNG DER EXTA LIFE APP

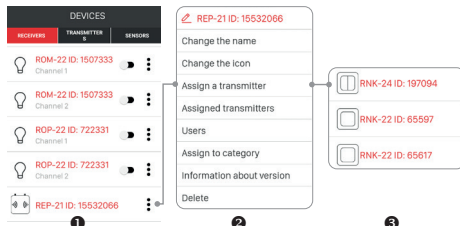
Die Fernprogrammierung ermöglicht es, einem ausgewählten Repeater einen Sender hinzuzufügen, ohne dass ein physischer Zugriff vorhanden ist (ohne die PROG-Taste zu drücken). Das ist besonders praktisch in einer Situation, in der die Retransmitter bereits in der Einrichtung installiert sind und der Zugang zu ihnen schwierig ist.

Voraussetzungen für die Fernprogrammierung von Sendern mit Repeater REP-21:

- der EXTA LIFE Controller muss im System installiert sein,
- der Repeater, zu dem wir einen Sender aus der Ferne hinzufügen möchten, muss mit Strom versorgt und mit dem Controller gekoppelt sein,
- Sender, die wir den Empfängern aus der Ferne programmieren möchten, müssen ebenfalls mit dem Controller gepaart sein,
- in einem Schritt ist es möglich, einem Repeater nur einen Sender aus der Ferne hinzuzufügen.

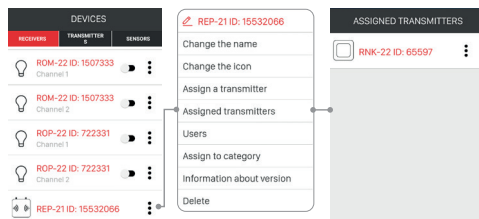
Um ausgewählte Sendertasten aus der Ferne einem bestimmten Empfängerkanal zuzuweisen:

1. Koppeln Sie den ausgewählten Repeater mit dem Controller.
2. Koppeln Sie den Sender, den Sie dem Repeater zuordnen möchten, mit dem Controller.
3. Wählen Sie im Repeater-Menü die Option „Sender zuordnen“ (●).
4. Wählen Sie den Sender, den wir zum Repeater hinzufügen möchten, aus der Liste aller mit dem Controller gekoppelten Sender (●).
5. Nach Auswahl eines Senders wird dieser automatisch dem Repeater zugewiesen. Der Vorgang wird mit der Meldung „Geräte wurden gekoppelt bestätigt“.



Die Bedienung der Fernzuordnung des Senders zum Repeater kann auch aus der Sender-Ebene erfolgen. Wählen Sie in diesem Fall in der Menüebene Senderbearbeitung die Option „Empfänger Zuordnen“.

Alle Sender die dem Repeater zugeordnet sind, sind in der Option „Zugewiesene Sender“ zu sehen.



LÖSCHEN DES GESAMTEN SPEICHERS DES RÜCKSENDERS

Nach diesem Vorgang werden alle ihm zugeordneten Sender aus dem Speicher des Repeaters gelöscht.

BEACHTUNG! Das Löschen des Speichers ist mit einer Löschung des Retransmitters aus dem Controller verbunden.

Um den gesamten Retransmitter-Speicher zu löschen, muss man folgende Schritte beachten:

1. Drücken Sie die PROG-Taste. für ca. 5 Sekunden - dann leuchtet die STATUS-LED orange.
2. Nach 5 Sekunden wird die STATUS-LED rot. Die Taste PROG sollte dann losgelassen werden und innerhalb von <5 s erneut kurz gedrückt werden.
3. Während der Speicher gelöscht wird, blinkt die STATUS-LED orange. Nach diesem Vorgang wird das Gerät neu gestartet, was durch die blinkende grüne STATUS-Diode (etwa 5 Sekunden) gezeigt wird. Das Gerät nimmt dann den normalen Betrieb wieder auf.

SELEKTIVES ENTFERNEN VON SENDERN DIE AN RETRANSMITTER PROGRAMMIERT SIND

Im Repeater REP-21 ist es möglich, gewählte Sender selektiv zu entfernen. Auf diese Weise können Sie nur ausgewählte Sender löschen, ohne Löschen des gesamten Speichers des Repeaters. Die Sender können direkt gelöscht werden (mit PROG.-Taste) oder aus der Ferne über die EXTA LIFE-App.

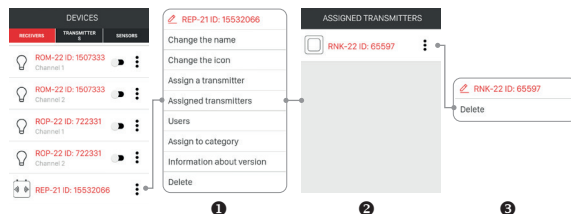
DIREKTES LÖSCHEN DER SENDER DURCH VERWENDUNG DER PROG-TASTE

1. Drücken Sie die PROG-Taste für ca. 5 Sekunden - während dieser Zeit leuchtet die STATUS-LED orange.
2. Nachdem die STATUS-Diode rot aufleuchtet, lassen Sie die PROG-Taste los und dann in <5 s, drücken Sie kurz eine beliebige Taste des Senders, die Sie aus dem Speicher löschen möchten.
3. Der korrekte Abschluss des selektiven Löschvorgangs wird mehrmals signalisiert (STATUS-LED blinkt schnell orange).

MOBILES LÖSCHEN DER SENDER MIT DER NUTZUNG DER EXTA LIFE APP

Der Repeater, von dem die Sender mobil entfernt werden sollen, muss mit dem EXTA LIFE-Controller gekoppelt werden. Um einen Sender aus der Ferne aus dem Speicher des Repeaters zu löschen:

1. Wählen Sie in der Repeater-Bearbeitungsmenü die Option „Zugewiesene Sender“ (1).
2. Eine Liste aller im Repeater registrierten Sender (2) wird angezeigt.
3. Wählen Sie in dem Kontextmenü des Senders die Option „Löschen“ (3).
4. Der Sender kann auch durch seitliches Verschieben des Artikels entfernt werden.

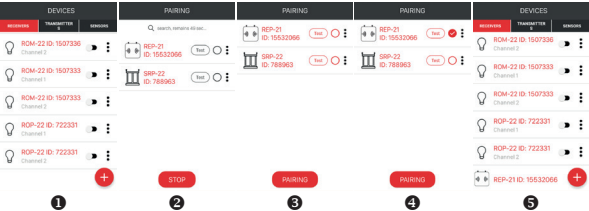


REGISTRIERUNG (PAARUNG) VON REP-21 IM EXTA LIFE SYSTEM

Um den Retransmitter REP-21 im System anzumelden, muss der EXTA-LIFE-Controller angeschlossen werden und die mobile EXTA LIFE-App installiert sein. Der Repeater muss an 230 V AC Versorgungsspannung angeschlossen sein. Retransmitter werden erst dann gespeichert, wenn die Paarung mit Controller korrekt abgeschlossen war. Dazu müssen Sie:

1. Nach dem Start der App wählen Sie „Geräte“ aus.
2. Wählen Sie „Empfänger“ und drücken Sie die Taste „+“ (1), um die Suche nach im System installierten Empfängern und Retransmittern zu starten. Der Suchprozess dauert maximal 60 Sekunden und kann durch Drücken der „Stop“-Taste vorzeitig beendet werden. Empfänger und Retransmitter innerhalb der Reichweite des Controllers erscheinen automatisch auf der Liste mit dem Standardnamen bestehend aus dem Repeater-Namen (REP-21) + zugewiesene 6-stellige ID Seriennummer (2).
3. Nach Abschluss des Suchvorgangs (3) kann man durch das Drücken der „TEST“-Taste schnell den Standort des Repeaters finden (beim Drücken der „TEST“-Taste leuchtet die STATUS-Diode im Gerät REP-21 auf rot).
4. Wählen Sie die Felder neben der Taste „TEST“ (4) und wählen Sie die Retransmitter aus, die wir mit dem EXTA LIFE-Controller koppeln möchten. Man kann mehr als einen Sender wählen.
5. Um ausgewählte Repeater zu koppeln, drücken Sie die Taste „PAAREN“. Nach ein Paar Sekunden sind die Geräte im System registriert und in der Liste auf der Registerkarte Empfänger (5) sichtbar.
6. Dem REP-21-Repeater wird nach dem Pairing ein Standardikone zugewiesen.
7. Die Repeater erfüllen unmittelbar nach der Paarung ihre Aufgabe im System. Wenn es nur um die Verbesserung der Kommunikation zwischen Controller und Empfängern geht, sind außer der Paarung keine weiteren Aktionen erforderlich. Zum Zeitpunkt der Abfrage von Empfängern leuchtet die LED-Diode blau.
8. Wenn der Retransmitter die Kommunikation zwischen den ausgewählten Sender und Empfänger zusätzlich verbessern soll muss man diesen Sender an Retransmitter programmieren.
9. Nach der Paarung kann man jedem Repeater ein individueller Name und eine Ikone aus verfügbaren Ikonen speichern.

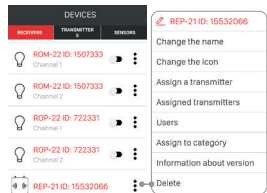
HINWEIS: Wenn sich der Repeater außerhalb der Reichweite des Controllers befindet, sieht man es in der App ausgegraut



ENTFERNEN (UNPAARUNG) AUS DEM EXTA LIFE SYSTEM

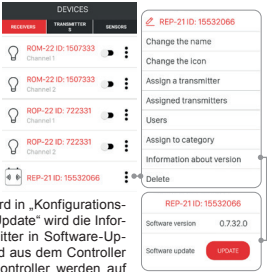
Jeder im System registrierter REP-21-Repeater kann entfernt werden. Entfernung versteht sich als „Unpaarung“ des Retransmitters aus Controller-Ressourcen. Um den Repeater aus dem EXTA LIFE-System zu entfernen müssen Sie folgende Schritte beachten:

1. Nach dem Starten der App wählen Sie „Geräte“ aus.
2. Wählen Sie „Empfänger“ und dann in dem Bearbeitungsmenü des angegebenen Repeaters wählen Sie die Option „Löschen“.
3. Nach dem Löschen ist der Repeater automatisch aus der Liste der gekoppelten Empfänger entfernt.



MOBILES SOFTWARE-UPDATE

- Der REP-21-Repeater verfügt über einen integrierten Bootloader, der eine mobile Softwareänderung von der EXTA LIFE-App aus ermöglicht. Ein Update ist nur möglich für die Retransmitter die mit dem Controller gepaart sind und kann nur vom Administrator gemacht werden. Um es zu aktualisieren, muss die neueste Software von extalife.pl heruntergeladen und auf der SD-Karte in dem Controller übertragen werden - dazu lesen Sie ausführlich die Anleitung „Software-Update bei EXTA LIFE-Empfängern“. Die Anleitung kann von extalife.pl heruntergeladen werden.
- Die aktuelle Version der Retransmitter-Software wird in „Konfigurationsdetails“ angezeigt. Nach dem Drücken der Taste „Update“ wird die Information an Controller gesendet, der den Retransmitter in Software-Update Modus einschaltet. Die neueste Software wird aus dem Controller an den Repeater gesendet. Retransmitter und Controller werden auf Servicefrequenz geschaltet und keine Steuerung möglich ist. Bei erfolgreichem Update werden Informationen darüber vom Retransmitter an den Controller gesendet und in der mobilen App signalisiert.
- Wenn die Aktualisierung des Senders aus irgendeinem Grund fehlschlägt, den wird es im Controller als Gerät mit einem Update-Fehler gezeigt. Der Retransmitter verliert seine ursprüngliche Funktionsfähigkeit (wird durch kontinuierliches Blinken der grünen STATUS-Diode im Abstand von 1 s signalisiert). Der Update-Vorgang muss wiederholt werden. **HINWEIS:** Bei einem Update-Fehler kann man der Repeater von dem Controller-Ressourcen nicht entfernen.



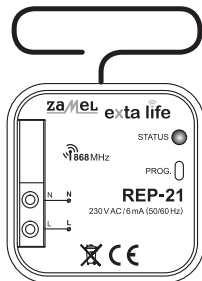
AKTUALISIERUNG DER EMPFÄNGER MIT RETRANSMITTER DER IM SYSTEM ARBEITET

Wenn der Empfänger, der mit dem Controller programmiert ist, Kommunikationsprobleme wegen Reichweite aufweist und durch den Retransmitter kommuniziert dann kann der Update-Vorgang von solchen Empfänger fehlschlagen. Dies liegt daran, dass der Repeater den Prozess der Aktualisierung von Empfängern nicht unterstützt. In diesem Fall sollte zum Update des Empfängers der Abstand zwischen Empfänger und Controller verringert werden, damit das Update ohne Retransmitter möglich ist.

exta life

FR

REPTEUR DE SIGNAL RADIO REP-21



zameL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Le soussigné, ZAMEL Sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type REP-21 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.zamel.com

 Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis à la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'achat de nouveaux équipements.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation nominale:	230 V AC
Fréquence nominale:	50 / 60 Hz
Puissance de consommation nominale:	0,5 W / 6 mA
Transmission	radio – bande ISM 868,50 MHz
Mode de transmission:	bidirectionnelle - 9600 bps
Codage:	algorithme basé sur une clé de 128 bits
Portée:	jusqu'à 250 m sur terrain ouvert
Puissance d'émission maximale:	ERP < 20 mW
Signalisation optique (transmission / programmation):	oui-diode LED RGB
Nombre maximum d'appareils couplés:	32
Nombre de bornes de raccordement:	2 (câbles de section jusqu'à 2,5 mm ²)
Fixation du boîtier:	boîtier d'installation Ø60 mm
Température de travail:	-10 do +55 °C
Degré de protection du boîtier:	IP20
Dimensions	47,5 x 47,5 x 20 mm
Poids:	0,025 kg

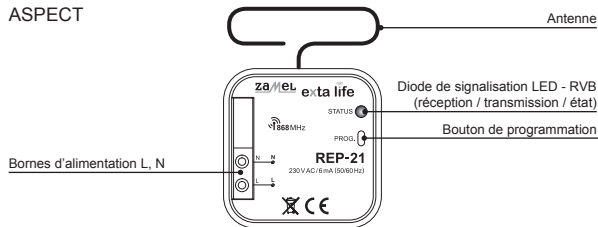
DESCRIPTION

Le répéteur REP-21 augmente la plage de fonctionnement des appareils fonctionnant dans le système EXTA LIFE. Ceci s'applique à la fois à la communication entre : les récepteurs, les capteurs et les émetteurs et le contrôleur EFC-01 et à la communication directe entre les émetteurs radio et les récepteurs du système EXTA LIFE (sans contrôleur). Un seul répéteur augmente la portée de fonctionnement d'environ 250 m en terrain découvert. L'appareil est alimenté par la tension de 230 V AC et est conçu pour être installé dans des boîtiers d'installation de Ø60.

CARACTÉRISTIQUES

- tension d'alimentation nominale de 230 V AC,
- coopération avec les éléments du système EXTA LIFE (contrôleur, récepteurs, émetteurs, capteurs),
- augmentation de la portée à 250 m en terrain découvert,
- utilisation simple et intuitive depuis le niveau de l'application,
- installation dans un boîtier d'installation Ø60 mm,
- la possibilité de mettre à jour le logiciel à distance.

ASPECT



NOTES SUR L'INSTALLATION

La tâche principale du répéteur REP-21 est d'augmenter la plage de fonctionnement des appareils fonctionnant dans le périmètre du système EXTA LIFE. L'efficacité de son fonctionnement dépend en grande partie du lieu et de la méthode de son installation.

Lors de l'installation, faites attention à:

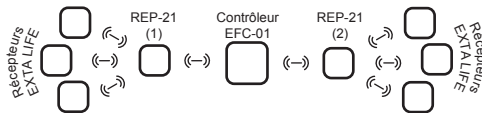
1. L'emplacement de l'appareil par rapport aux autres éléments du système EXTA LIFE.

Le répéteur est toujours installé entre des appareils qui ont des problèmes de communication en raison de la portée radio limitée. Un exemple peut être l'installation du répéteur REP-21 entre le contrôleur EFC-01 et les récepteurs du système ou entre l'émetteur radio et les récepteurs du système.



2. Sélection du nombre approprié des répéteurs fonctionnant dans le système.

Si nécessaire, il est possible d'augmenter le nombre de retransmetteurs fonctionnant dans le système. Cependant, il faut retenir que chaque répéteur introduit un certain retard, il est donc recommandé d'installer uniquement le nombre requis de tels dispositifs. Les meilleurs résultats sans détérioration notable de la vitesse de fonctionnement du système sont obtenus lorsque jusqu'à deux répéteurs REP-21 sont installés.

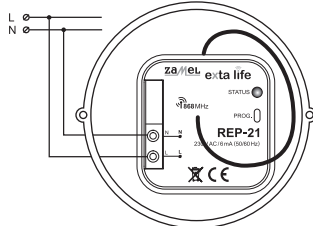


MONTAGE

Le répéteur REP-21 est conçu pour être installé dans des boîtiers d'installation de Ø60. Lors du montage, faites particulièrement attention à la disposition de l'antenne filaire. Il est recommandé de la disposer comme indiqué dans la figure ci-dessous. L'antenne ne doit pas être couverte par un autre câblage. Il est déconseillé d'installer le répéteur sous les équipements existants (connecteurs, prises) et dans des boîtiers métalliques.

- Déconnectez le circuit d'alimentation avec le fusible, le disjoncteur à minimum de courant ou l'interrupteur-sectionneur connecté au circuit approprié.
- Utilisez un instrument approprié pour vérifier l'état hors tension des câbles d'alimentation.
- Raccordez les câbles aux bornes conformément au schéma de raccordement.
- Installez le périphérique RDP-21 dans la boîte d'installation.
- Mettez le circuit d'alimentation sous tension.

Après la mise sous tension d'alimentation, la diode STATUS clignote pendant environ 5s. Passé ce délai, elle s'éteint et l'appareil est prêt à fonctionner.

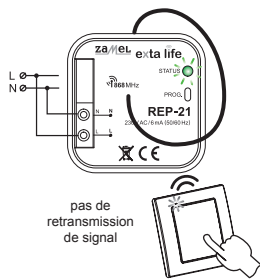
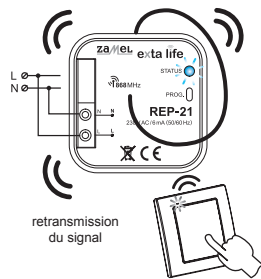


AFFECTATION DES ÉMETTEURS RADIO

Les émetteurs radio peuvent être affectés directement au répéteur à l'aide du bouton PROG. et à distance en utilisant le contrôleur EFC-01 et l'application EXTA LIFE.

L'état d'affectation d'un émetteur au répéteur est indiqué par la couleur de la diode «STATUS» lors de l'émission:

- la diode STATUS s'allume en **BLEU** en appuyant sur l'émetteur - le signal de l'émetteur est retransmis,
- la diode STATUS s'allume en **VERT** en appuyant sur l'émetteur - le signal de l'émetteur n'est pas retransmis.



PROGRAMMATION DIRECTE EN UTILISANT LE BOUTON PROG.

1. Appuyez brièvement (1s) sur le bouton PROG. - la diode STATUT s'allumera en bleu.
2. Après que la diode s'allume en bleu en temps < 5 s, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton de l'émetteur qui doit être affecté au répéteur.
3. La diode STATUT clignotera en orange et sera éteinte - cela signifie que l'émetteur a été correctement affecté.
4. Après cette opération, en appuyant sur l'émetteur, la diode STATUT devient bleue - cela signifie la retransmission du signal de l'émetteur.

PROGRAMMATION À DISTANCE DES ÉMETTEURS À L'AIDE DE L'APPLICATION EXTA LIFE

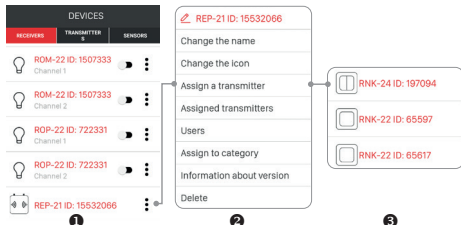
La programmation à distance permet d'ajouter un émetteur à un répéteur sélectionné sans y accéder physiquement (sans appuyer sur le bouton PROG). Ceci est particulièrement pratique lorsque les répéteurs sont déjà installés dans l'immeuble et qu'il est difficile d'y accéder.

Les conditions requises pour la programmation à distance des émetteurs avec le répéteur RDP-21:

- le contrôleur EXTA LIFE doit être installé dans le système,
- le répéteur auquel on veut ajouter à distance un émetteur doit être alimenté et appairé avec le contrôleur,
- les émetteurs que vous voulez affecter à distance aux récepteurs doivent également être appairés avec le contrôleur,
- en un seul pas, il est possible d'ajouter à distance un émetteur à un répéteur.

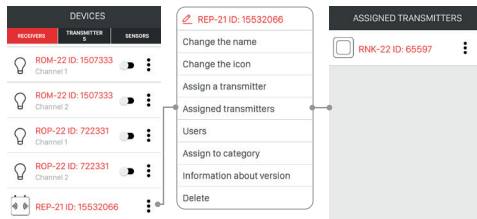
Afin d'affecter à distance les boutons sélectionnés de l'émetteur à un canal de récepteur donné il faut :

1. Coupler le répéteur sélectionné au contrôleur.
2. Coupler l'émetteur que vous souhaitez affecter au répéteur avec le contrôleur.
3. Dans le menu du répéteur, sélectionnez l'option «Affecter l'émetteur» (🔗).
4. Sélectionnez l'émetteur que vous voulez ajouter au répéteur de la liste de tous les émetteurs couplés au contrôleur (🔗).
5. Après avoir sélectionné un émetteur, il est automatiquement attribué au répéteur. L'opération est confirmée par le message «Des appareils ont été appairés».



L'opération d'attribution à distance d'un émetteur à un répéteur peut également être effectuée depuis le niveau du récepteur. Dans cette situation, sélectionnez l'option «Affecter le récepteur» du niveau du menu d'édition de l'émetteur.

Tous les émetteurs affectés au répéteur sont visibles après avoir sélectionné l'option «Émetteurs affectés» dans le menu contextuel du répéteur.



EFFACER TOUTE LA MÉMOIRE DU REPETEUR

Une fois cette opération effectuée, tous les émetteurs qui lui sont affectés sont supprimés de la mémoire du répéteur.

NOTE ! La suppression de la mémoire est également associée au découplage (la suppression) du répéteur du contrôleur EXTA LIFE.

Afin de supprimer toute la mémoire du répéteur, il faut:

1. Appuyer sur le bouton PROG. pendant environ 5 secondes - la diode STATUT s'allume en orange.
2. Après 5 secondes, la diode STATUT s'allume en rouge. Ensuite, le bouton PROG doit être relâché et l'appuyez de nouveau brièvement dans les <5 s.
3. Pendant l'effacement de la mémoire, la diode STATUT clignote en orange. Après cette opération, l'appareil est redémarré, ce qui est signalé par le clignotement de la diode STATUT en vert (pendant environ 5 secondes). L'appareil reprend alors son fonctionnement normal.

SUPPRESSION SÉLECTIVE DES ÉMETTEURS AFFECTÉS AU RÉPÉTEUR

Dans le répéteur REP-21, il est possible de supprimer sélectivement les émetteurs qui lui ont été attribués. Cela permet de supprimer uniquement les émetteurs sélectionnés sans nécessité de supprimer toute la mémoire du répéteur. Les émetteurs peuvent être supprimés directement (à l'aide du bouton PROG.) ou à distance depuis le niveau d'application EXTA LIFE.

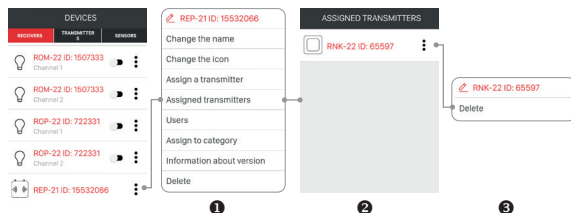
SUPPRESSION DIRECTE DES ÉMETTEURS À L'AIDE DU BOUTON PROG.

1. Appuyer sur le bouton PROG. pendant environ 5 secondes - pendant ce temps la diode STATUT s'allume en orange.
2. Une fois la diode STATUT s'allume en rouge, relâchez le bouton PROG. puis, dans <5 s, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton de l'émetteur que vous souhaitez retirer de sa mémoire du répéteur.
3. L'achèvement correct de la procédure d'effacement sélectif est signalé par la diode STATUT clignotant plusieurs fois en orange.

SUPPRESSION À DISTANCE DES ÉMETTEURS AVEC L'UTILISATION DE L'APPLI EXTA LIFE

Le répéteur dont les boutons de l'émetteur doivent être retirés à distance doit être couplé au contrôleur EXTA LIFE. Pour supprimer à distance un émetteur de la mémoire du répéteur il faut:

1. Depuis le niveau du menu d'édition du répéteur, sélectionnez l'option «Émetteurs Affectés» (❶).
2. Une liste de tous les émetteurs enregistrés dans le répéteur (❷) sera affichée.
3. Dans le menu contextuel de l'émetteur, sélectionnez l'option «Supprimer» (❸).
4. L'émetteur peut également être supprimé en déplaçant l'élément latéralement.

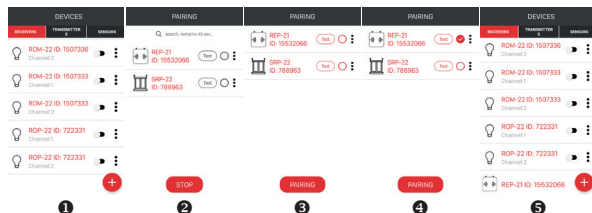


ENREGISTREMENT (APPARIEMENT) DANS LE SYSTÈME EXTA LIFE

Afin d'enregistrer le répéteur REP-21 dans le système, il est nécessaire de connecter le contrôleur EXTA LIFE et d'installer l'application mobile EXTA LIFE. Le répéteur doit être connecté à une tension d'alimentation de 230 VAC. Les répéteurs ne sont mémorisés dans le système qu'après leur appariement correct avec le contrôleur. A cette fin il faut:

1. Après avoir lancé l'application, accédez à l'écran Appareils.
2. Sélectionnez l'onglet «Récepteurs» et appuyez sur le bouton „+“ (❶) pour lancer la recherche des récepteurs et des répéteurs installés dans le système. Le processus de recherche dure au maximum 60 secondes et peut être interrompu plus tôt en appuyant sur le bouton « Arrêter ». Les récepteurs et les répéteurs à portée du contrôleur apparaissent automatiquement sur la liste avec le nom par défaut, composé du nom du répéteur (REP-21) + numéro de série à 6 chiffres l'ID attribué (❷).
3. Après avoir terminé le processus de recherche (❸) en appuyant sur le bouton 'TEST', il est possible de localiser rapidement le répéteur (tout en appuyant sur le bouton 'TEST', la diode STATUT de l'appareil REP-21 s'allume en rouge).
4. En sélectionnant les cases à côté du bouton 'TEST' (❹) sélectionnez les répéteurs que vous voulez coupler au contrôleur EXTA LIFE. Il est possible de sélectionner plusieurs répéteurs trouvés.
5. Afin de jumeler les répéteurs sélectionnés, appuyez sur le bouton "APPAIRER". Au bout d'un moment, les appareils sont enregistrés dans le système et sont visibles dans la liste de l'onglet Récepteurs (❺).
6. Une icône par défaut est affectée au répéteur REP-21 après l'appairage.
7. **Les répéteurs, immédiatement après l'appairage, remplissent leur tâche dans le système. S'ils ne servent qu'à améliorer la communication entre le contrôleur et les récepteurs, aucune autre action n'est requise en dehors de leur couplage. Lorsque le contrôleur appelle les récepteurs, la diode du répéteur s'allume en bleu.**
8. Si le répéteur doit encore améliorer la communication entre l'émetteur sélectionné et les récepteurs du système EXTA LIFE, il est nécessaire d'affecter cet émetteur au répéteur.
9. Après l'appairage, vous pouvez affecter à chaque répéteur un nom individuel et une icône à partir de la base de données des icônes disponibles.

NOTE: Si le répéteur est hors de portée du contrôleur, son nom dans l'application est grisé.

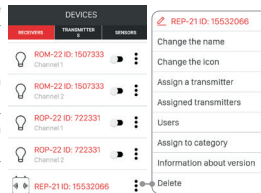


RETRAIT (DÉCOUPLAGE) REP-21 DU SYSTÈME EXTA LIFE

Chaque répéteur REP-21 enregistré dans le système peut en être retiré. Chaque répéteur REP-21 enregistré dans le système peut en être retiré. La suppression est comprise comme «démontage» du répéteur de ressources du contrôleur.

Pour retirer le répéteur du système EXTA LIFE il faut:

1. Après avoir lancé l'application, accédez à l'écran Appareils.
2. Sélectionnez l'onglet 'Récepteurs' puis sélectionnez l'option «Supprimer» dans le menu d'édition d'un répéteur donné.
3. Après la suppression, le répéteur est automatiquement effacé de la liste des récepteurs appariés.



MISE À JOUR À DISTANCE DU LOGICIEL

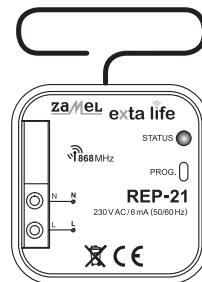
- Le répéteur REP-21 dispose d'un chargeur de démarrage intégré (bootloader), qui permet de modifier le logiciel à distance à partir du niveau de l'application EXTA LIFE. La mise à jour n'est possible que pour les répéteurs couplés au contrôleur et ne peut être effectuée que par un utilisateur disposant de privilèges d'administrateur. Afin de le mettre à jour, il est nécessaire de télécharger le dernier logiciel sur le site Web extalife.pl et de le transférer sur la carte SD du contrôleur - à cet effet, veuillez lire en détail la notice «Mise à jour du logiciel dans les récepteurs EXTA LIFE». La notice est à télécharger sur le website extalife.pl.
- La version actuelle du logiciel du répéteur REP-21 est affichée dans l'onglet «Détails de la configuration». Après avoir appuyé sur le bouton «Mettre à jour», l'information est envoyée au contrôleur, qui entre le répéteur en mode de mise à jour du logiciel. Le dernier logiciel du niveau du contrôleur est envoyé au répéteur. Pendant la mise à jour, le répéteur et le contrôleur sont commutés sur la fréquence de service et la commande n'est pas possible. Si la mise à jour réussit, cette information est envoyée du niveau du répéteur au contrôleur et signalée dans l'application mobile.
- Si, pour une raison quelconque, la mise à jour du répéteur échoue, il est marqué du côté du contrôleur comme un appareil avec une erreur de mise à jour. Le répéteur perd sa fonctionnalité d'origine (ceci est indiqué par un clignotement continu de la diode verte STATUT) avec un intervalle de 1 s). Il est alors nécessaire de répéter le processus de mise à jour. **NOTE: en cas d'erreur de mise à jour, le répéteur ne doit pas être supprimé des ressources du contrôleur.**

MISE À JOUR DES RECEPTEURS AVEC REPTEUR FONCTIONNANT DANS LE SYSTEME

Si le récepteur coopérant avec le contrôleur présente des problèmes de communication résultant de la plage de fonctionnement et communique avec lui par le répéteur, le processus de mise à jour d'un tel récepteur peut échouer. Cela est dû au fait que le répéteur ne supporte pas le processus de mise à jour des récepteurs. Dans ce cas, afin de mettre à jour le récepteur, la distance entre ce récepteur et le contrôleur doit être réduite pour que la mise à jour soit possible sans le répéteur.

exta life
ES

RETRANSMISOR DE SEÑALES DE RADIO REP-21



ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Por la presente, ZAMEL Sp. z o. o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico REP-21 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.zamel.com



¡No tirar este dispositivo a la basura junto con otros residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación nominal:	230 V AC
Frecuencia nominal:	50 / 60 Hz
Consumo de potencia nominal:	0,5 W / 6 mA
Transmisión:	de radio - banda ISM 868,50 MHz
Modo de transmisión:	bi-direccional - 9600 bps
Codificación:	algoritmo basado en una clave de 128 bits
Rango de operación:	hasta 250 m en campo abierto
Máxima potencia de transmisión:	ERP < 20 mW
Señalización óptica (transmisión/programación):	si LED RGB
Número máximo de dispositivos emparejados:	32
Número de terminales de conexión:	2 (conductores de hasta 2,5 mm ²)
Fijación de la carcasa:	caja de conexiones Ø60 mm
Temperatura de funcionamiento:	-10 do +55 °C
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Dimensiones:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,025 kg

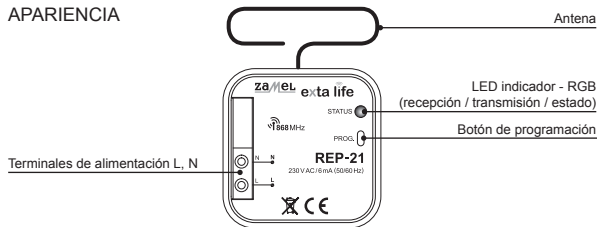
DESCRIPCIÓN

El retransmisor REP-21 aumenta el alcance de los dispositivos que operan en el sistema EXTA LIFE. Se aplica a la comunicación entre: receptores, sensores y transmisores y el controlador EFC-01, así como a la comunicación directa entre transmisores de radio y receptores del sistema EXTA LIFE (sin el controlador). Un solo retransmisor amplía el alcance operativo en aproximadamente 250 m en campo abierto. El dispositivo se suministra con 230 V de corriente alterna y está destinado a ser instalado en cajas de instalación de Ø60.

CARACTERÍSTICAS

- tensión nominal de alimentación 230 V AC,
- cooperación con los elementos del sistema EXTA LIFE (controlador, receptores, transmisores, sensores),
- ampliando el alcance a 250 m en terreno abierto,
- fácil e intuitivo de usar desde la aplicación,
- montaje en cajas de instalación de Ø60 mm,
- opción de actualizaciones remotas de software.

APARIENCIA



NOTAS DE INSTALACIÓN

La tarea principal del retransmisor REP-21 es aumentar el rango de funcionamiento de los dispositivos que operan dentro del sistema EXTA LIFE. Su eficacia depende en gran medida de dónde y cómo se instale.

Durante la instalación, se debe prestar atención a:

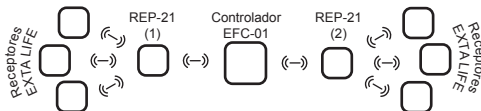
1. Ubicación del dispositivo en relación con otros elementos del sistema EXTA LIFE.

El retransmisor se instala siempre entre los dispositivos que tienen problemas de comunicación debido al alcance limitado de radio. Por ejemplo, se podría instalar un retransmisor REP-21 entre el controlador EFC-01 y los receptores del sistema o entre el transmisor de radio y los receptores del sistema.



2. Selección de un número adecuado de retransmisores que operan en el sistema.

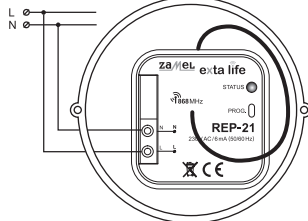
Si es necesario, es posible aumentar el número de retransmisores que trabajan en el sistema. Sin embargo, hay que recordar que cada retransmisor introduce un cierto retraso, por lo que se recomienda instalar solo el número necesario de estos dispositivos. Los mejores resultados, sin que se aprecie un deterioro de la velocidad del sistema, se consiguen cuando se instalan hasta dos retransmisores REP-21.



INSTALACIÓN

El retransmisor REP-21 está diseñado para su instalación en cajas de conexiones de Ø60. Preste especial atención a la colocación de la antena de hilo durante la instalación. La disposición recomendada es la que se muestra en la figura siguiente. La antena no debe estar cubierta por ningún otro cableado. No se recomienda la instalación del retransmisor debajo de las instalaciones existentes (interruptores, enchufes) ni en carcasas metálicas.

1. Desconecte el circuito de alimentación con un fusible, un disyuntor de sobrecorriente o un interruptor de aislamiento conectado al circuito correspondiente.
2. Compruebe con un instrumento adecuado que no hay tensión en las líneas de alimentación.
3. Conecte los cables a los terminales de acuerdo con el diagrama de cableado.
4. Monte el dispositivo REP-21 en la caja de instalación.
5. Conecte el circuito de alimentación.



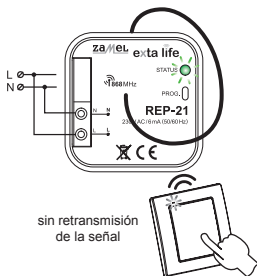
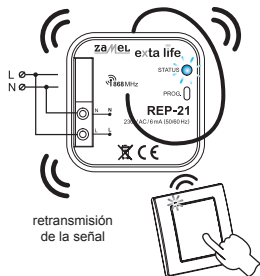
Después de conectar la tensión de alimentación, el LED STATUS parpadea durante unos 5 s. Después de este tiempo se apaga y el dispositivo está listo para funcionar.

ASIGNACIÓN DE TRANSMISORES DE RADIO

Los transmisores de radio se pueden asignar al retransmisor directamente con el botón PROG. y a distancia con el uso del controlador EFC-01 y la aplicación EXTA LIFE.

El estado de la asignación del emisor al retransmisor se indica mediante el color del LED "STATUS" durante la transmisión:

- el LED STATUS se ilumina en **AZUL** al pulsar el transmisor: la señal del transmisor se retransmite.,
- el LED STATUS se ilumina en **VERDE** al pulsar el transmisor: la señal del transmisor no se retransmite.



PROGRAMACIÓN DIRECTA UTILIZANDO EL BOTÓN PROG.

1. Pulse el botón PROG. brevemente (1 s): el LED STATUS se iluminará en azul.
2. Después de que el LED se ilumine en azul durante < 5 s, pulse brevemente cualquier botón del transmisor que desee asignar al retransmisor.
3. El LED STATUS parpadeará en naranja y luego se apagará: esto significa que el transmisor se ha asignado correctamente.
4. Después de esta operación, al pulsar el transmisor, el LED STATUS se ilumina en azul: esto indica la retransmisión de la señal del transmisor.

PROGRAMACIÓN A DISTANCIA DE LOS TRANSMISORES MEDIANTE LA APLICACIÓN EXTA LIFE

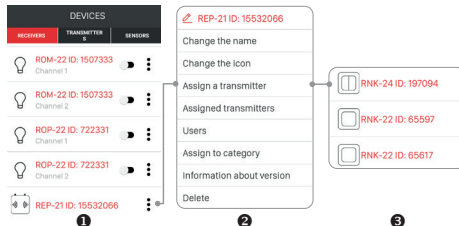
La programación a distancia permite añadir un transmisor al retransmisor seleccionado sin acceder físicamente a él (sin pulsar el botón PROG.). Esto es especialmente conveniente cuando los retransmisores ya están instalados en el lugar y el acceso a ellos es difícil.

Requisitos para la programación a distancia de los transmisores con el retransmisor REP-21:

- el controlador exta life debe estar instalado en el sistema,
- el retransmisor al que desea añadir un transmisor a distancia debe estar alimentado y emparejado con el controlador,
- los transmisores que desee añadir a distancia a los receptores también deben estar emparejados con el controlador,
- solo se puede añadir un transmisor a distancia a un retransmisor en un paso.

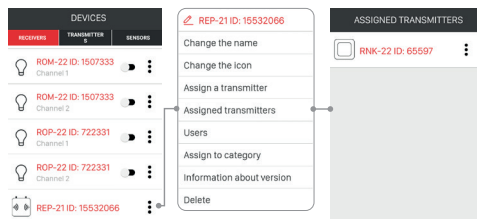
Para añadir de forma remota los botones del transmisor seleccionados a un canal receptor determinado, es necesario:

1. Emparejar el retransmisor seleccionado con el controlador.
2. Emparejar el transmisor que desea asignar al retransmisor con el controlador.
3. En el menú de retransmisión, seleccionar la opción "Asignar transmisor" (🔗).
4. Seleccionar el transmisor que desea añadir al retransmisor de la lista de todos los transmisores emparejados con el controlador (🔗).
5. Una vez seleccionado un transmisor, se asigna automáticamente al retransmisor. La operación se confirma con el mensaje "Los dispositivos han sido emparejados".



La operación de asignación remota de un transmisor a un retransmisor también puede realizarse desde el transmisor. En esta situación, seleccione la opción "Asignar receptor" en el menú de edición del transmisor.

Todos los transmisores asignados al retransmisor pueden verse seleccionando "Transmisores asignados" en el menú contextual del retransmisor.



BORRADO DE TODA LA MEMORIA DEL RETRANSMISOR

Después de esta operación, todos los transmisores asignados al retransmisor se borran de su memoria.

¡ATENCIÓN! El borrado de la memoria está relacionado con el desemparejamiento (eliminación) del retransmisor del controlador EXTA LIFE.

Para borrar toda la memoria del retransmisor, es necesario:

1. Pulse el botón PROG. durante unos 5 s; durante este tiempo el LED STATUS se ilumina en naranja.
2. Después de 5 s, el LED STATUS se iluminará en rojo. A continuación, suelte el botón PROG. y vuelva a pulsarlo brevemente durante < 5 s.
3. Durante el borrado de la memoria el LED STATUS parpadea en naranja. Tras esta operación, el dispositivo se reinicia, lo que se señala con el parpadeo del LED STATUS en verde (durante unos 5 s). El dispositivo vuelve a funcionar normalmente.

BORRADO SELECTIVO DE LOS TRANSMISORES ASIGNADOS A UN RETRANSMISOR

En el retransmisor REP-21 es posible borrar selectivamente los transmisores que le han sido asignados. Esto permite borrar sÓlo los transmisores seleccionados sin borrar toda la memoria de retransmisores. Los transmisores pueden borrarse directamente (mediante el botón PROG.) o a distancia desde el nivel de la aplicación EXTA LIFE.

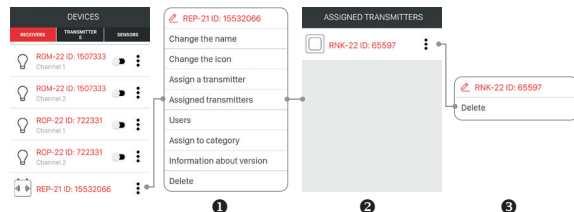
BORRADO DIRECTO DE TRANSMISORES CON EL BOTÓN PROG.

1. Pulse el botón PROG. durante unos 5 s; durante este tiempo el LED STATUS se ilumina en naranja.
2. Cuando el LED STATUS se ilumine en rojo, suelte el botón PROG. y, a continuación, pulse brevemente durante < 5 s cualquier botón del transmisor que desee borrar de la memoria del retransmisor.
3. La finalización correcta del procedimiento de borrado selectivo es señalada por el LED STATUS que parpadea en naranja varias veces rápidamente.

BORRADO A DISTANCIA DE TRANSMISORES CON LA APLICACIÓN EXTA LIFE

El retransmisor del que se van a borrar los transmisores a distancia debe estar emparejado con el controlador EXTA LIFE. Para borrar a distancia el transmisor de la memoria del retransmisor, es necesario:

1. En el menú de edición de retransmisores, seleccionar la opción "Transmisores asignados" (●).
2. Se muestra una lista de todos los transmisores introducidos en el retransmisor (●).
3. En el menú contextual del transmisor, seleccionar la opción "Borrar" (●).
4. El transmisor también puede extraerse moviendo el elemento lateralmente.

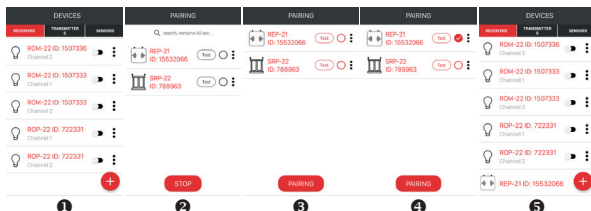


REGISTRO (EMPAREJAMIENTO) EN EL SISTEMA EXTA LIFE

Para registrar el retransmisor REP-21 en el sistema, es necesario conectar el controlador EXTA LIFE e instalar la aplicación móvil EXTA LIFE. El retransmisor debe estar conectado a una tensión de alimentación de 230 V AC. Los retransmisores solo se recuerdan en el sistema cuando están correctamente emparejados con el controlador. Para ello, es necesario:

1. Tras iniciar la aplicación, entre en la pantalla de Dispositivos.
2. Seleccione la pestaña "Receptores" y pulse el botón "+" para iniciar la búsqueda de receptores y retransmisores instalados en el sistema. El proceso de búsqueda dura un máximo de 60 s y puede terminarse antes pulsando el botón "Parar". Los receptores y retransmisores dentro del alcance del controlador aparecen automáticamente en la lista con un nombre por defecto compuesto por el nombre del retransmisor (REP-21) + su número ID de serie de 6 dígitos asignado.
3. Después de completar el proceso de búsqueda pulsando el botón "TEST" puede localizar rápidamente el retransmisor (mientras se pulsa el botón "TEST" el LED STATUS del dispositivo REP-21 se ilumina en rojo).
4. Marcando las casillas situadas junto al botón "TEST", seleccione los retransmisores que desea emparejar con el controlador EXTA LIFE. Es posible seleccionar más de un retransmisor encontrado.
5. Pulse el botón "EMPAREJAR" para emparejar los retransmisores seleccionados. Al cabo de un rato, los dispositivos se registrarán en el sistema y podrán verse en la lista de la pestaña Receptores.
6. El retransmisor REP-21 tiene asignado un icono por defecto tras el emparejamiento.
7. Los retransmisores cumplen su función en el sistema inmediatamente después del emparejamiento. Si solo sirven para mejorar la comunicación entre el controlador y los receptores, no se requiere ninguna otra acción aparte de su emparejamiento. Cuando los receptores son interrogados por el controlador, el LED del retransmisor se ilumina en azul.
8. Para mejorar la comunicación entre el emisor seleccionado y los receptores del sistema EXTA LIFE, es necesario asignar este emisor al retransmisor.
9. Una vez emparejado, se puede asignar a cada retransmisor un nombre y un icono individuales de la base de datos de iconos disponibles.

NOTA: Si el retransmisor está fuera del alcance del controlador, su nombre en la aplicación aparece en gris.

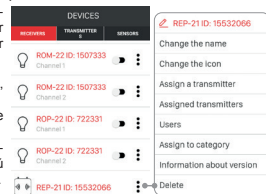


BORRARSE (DESEMPAREJAMIENTO) DEL SISTEMA EXTA LIFE

Cualquier retransmisor REP-21 registrado en el sistema puede borrarse del mismo. Se entiende por borrado el "desemparejamiento" de un retransmisor de los recursos del controlador.

Para eliminar el retransmisor del sistema EXTA LIFE, es necesario:

1. Tras iniciar la aplicación, entre en la pantalla de Dispositivos.
2. Seleccione la pestaña "Receptores" y, a continuación, seleccionar la opción "Borrar" del menú de edición para el retransmisor correspondiente.
3. Cuando se borra, el retransmisor se elimina automáticamente de la lista de receptores emparejados.



ACTUALIZACIÓN REMOTA DEL SOFTWARE

- El retransmisor REP-21 tiene un cargador de arranque incorporado, que permite cambiar el software de forma remota desde la aplicación EXTA LIFE. La actualización solo es posible para los retransmisores emparejados con el controlador y solo puede realizarla un usuario con derechos de administrador. Para actualizar, es necesario descargar el último software de la página web extalife.pl y transferirlo a la tarjeta SD del controlador: para ello, lea detalladamente el manual "Actualización del software en los receptores EXTA LIFE". El manual está disponible para su descarga en extalife.pl.
- La versión actual del software del retransmisor REP-21 se indica en la pestaña "Detalles de configuración". Después de pulsar el botón "Actualizar", se envía información al controlador que pone al retransmisor en modo de actualización de software. El último software del controlador se envía al retransmisor. Durante la actualización, el retransmisor y el controlador pasan a la frecuencia de servicio y entonces no es posible el control. Si la actualización tiene éxito, la información se envía desde el retransmisor al controlador y se señala en la aplicación móvil.
- Si por alguna razón la actualización del retransmisor falla, se marca desde el lado del controlador como un dispositivo con un error de actualización. El retransmisor pierde su funcionalidad original (esto se señala con el parpadeo continuo del LED verde STATUS en un intervalo de 1 s). A continuación, hay que repetir el proceso de actualización. **NOTA: En el caso de un error de actualización, no retire el retransmisor de los recursos del controlador.**



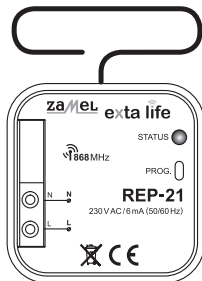
ACTUALIZACIÓN DE LOS RECEPTORES CON UN RETRANSMISOR QUE FUNCIONA EN EL SISTEMA

Si el receptor que coopera con el controlador presenta problemas de comunicación debido a su rango de funcionamiento y se comunica con él a través de un retransmisor, el proceso de actualización de dicho receptor puede fallar. Esto se debe a que el retransmisor no soporta el proceso de actualización del receptor. En este caso, la distancia entre el receptor y el controlador debe reducirse para actualizar el receptor sin la participación de un retransmisor.

exta life

PT

RETRANSMISSOR DE SINAL DE RÁDIO REP-21



ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

O abaixo assinado ZAMEL Sp. z o.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio REP-21 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.zamel.com



Este dispositivo não deve ser descartado no lixo junto com outros resíduos! Para não prejudicar o meio ambiente e a saúde humana, o dispositivo usado deve ser descartado em locais indicados. Os eletrodomésticos descartados podem ser depositados gratuitamente e em qualquer quantidade nos pontos de coleta do lixo eletrônico, bem como nas lojas na ocasião da compra de novos equipamentos.

DADOS TÉCNICOS

Tensão alimentação:	230 V AC
Frequência nominal:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de energia (em espera):	0,5 W / 6 mA
Transmissão:	de rádio - banda ISM 868,50 MHz
Método de transmissão:	bi-direccional - 9600 bps
Codificação:	algoritmo baseado em chave de 128 bit
Alcance:	até 250 m em campo livre
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Sinalização óptica (transmissão/programação):	sim - LED RGB
Número máximo de dispositivos emparelhados:	32
Número de ligações:	2 (até 2,5 mm ²)
Montagem:	caixa aparelhagem Ø60 mm
Temperatura:	-10 do +55 °C
Índice proteção:	IP20
Dimensões:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,025 kg

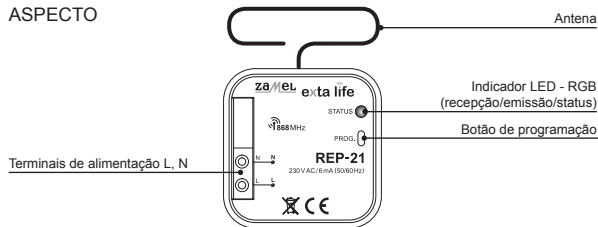
DESCRIÇÃO

O retransmissor REP-21 aumenta a gama operacional dos dispositivos que operam no sistema EXTA LIFE. Aplica-se tanto à comunicação entre: receptores, sensores e emissores e o controlador EFC-01, bem como à comunicação directa entre emissores de rádio e receptores do sistema EXTA LIFE (sem controlador). Um retransmissor individual aumenta o alcance operacional até 250 m em terreno aberto. O dispositivo é alimentado com a tensão de 230 V AC e destina-se a ser instalado em caixas de instalação Ø60.

FUNÇÕES

- tensão nominal de alimentação 230 V AC,
- cooperação com elementos do sistema EXTA LIFE (controlador, receptores, emissores, sensores),
- aumento do alcance até 250 m em terreno aberto,
- operação fácil e intuitiva a partir do nível da aplicação,
- instalação em caixas de instalação Ø60,
- possibilidade de actualização remota do software.

ASPECTO



COMENTÁRIOS SOBRE A INSTALAÇÃO

A tarefa principal do retransmissor REP-21 é aumentar a gama operacional dos dispositivos que operam dentro do sistema EXTA LIFE. A sua eficácia depende em grande parte de onde e como é instalado.

Durante a instalação, deve prestar atenção a:

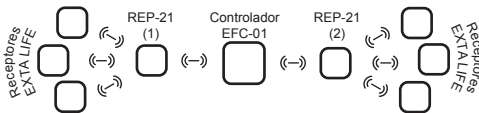
1. Localização do dispositivo em relação a outros elementos do sistema EXTA LIFE.

O retransmissor é sempre instalado entre os dispositivos que têm problemas de comunicação devido ao alcance limitado de rádio. Por exemplo, um retransmissor REP-21 poderia ser instalado entre o controlador EFC-01 e os receptores do sistema ou entre o emissor de rádio e os receptores do sistema.



2. Seleção de número adequado de retransmissores que funcionam no sistema.

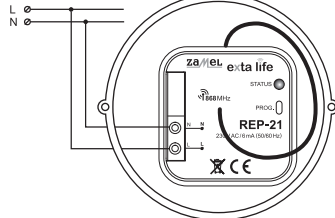
Se for necessário, será possível aumentar o número de retransmissores que funcionam no sistema. No entanto, deve lembrar-se de que cada retransmissor introduz um certo atraso, pelo que se recomenda instalar só o número necessário de tais dispositivos. Os melhores resultados, sem qualquer deterioração perceptível da velocidade de funcionamento do sistema serão alcançados quando forem instalados, no máximo, dois retransmissores REP-21.



INSTALAÇÃO

O retransmissor REP-21 foi concebido para instalação em caixas de instalação Ø60. Durante a instalação, prestar atenção especial ao posicionamento da antena de fio. O posicionamento recomendado é o indicado na figura abaixo. A antena não pode estar coberta por outra cablagem. Não se recomenda a instalação do retransmissor por baixo dos dispositivos existentes (interruptores, tomadas) e em caixas metálicas.

1. Desligar o circuito de alimentação com um fusível, disjuntor de sobre-corrente ou interruptor de isolamento ligados ao circuito adequado.
2. Verificar com instrumento adequado o estado sem tensão nos cabos de alimentação.
3. Ligar os cabos aos terminais de acordo com o esquema de conexão.
4. Instalar o dispositivo RDP-21 na caixa de instalação.
5. Ligar o circuito de alimentação.



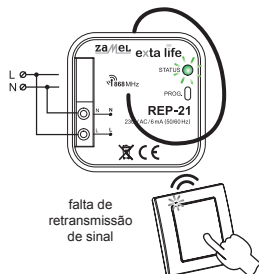
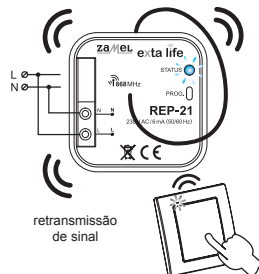
Depois de ligar a tensão de alimentação, o LED de STATUS piscará durante aproximadamente 5s. Decorrido este tempo, apagar-se-á e o dispositivo estará pronto para funcionar.

ATRIBUIÇÃO DE TRANSMISSORES DE RÁDIO

Os emissores de rádio podem ser atribuídos directamente ao retransmissor, usando o botão PROG. e remotamente com a utilização do controlador EFC-01 e a aplicação EXTA LIFE.

O estado de atribuição do emissor ao retransmissor é indicado pela cor do LED de "STATUS" durante a emissão:

- o LED de STATUS acende-se a **AZUL** ao premir o emissor - o sinal do emissor é retransmitido,
- o LED de STATUS acende-se a **VERDE** ao premir o emissor - o sinal do emissor não é retransmitido.



PROGRAMAÇÃO DIRECTA USANDO O BOTÃO PROG.

1. Prima o botão PROG. por um curto período de tempo (1s) - o LED de STATUS ficará azul claro.
2. Depois de o LED acender-se a azul, durante < 5 s, prima brevemente qualquer botão do emissor que deva ser atribuído ao retransmissor.
3. O LED de STATUS piscará a laranja e apagar-se-á - isto significa que o emissor foi correctamente atribuído.
4. Após esta operação, quando o emissor estiver premido, o LED de STATUS acender-se-á a azul - isto indica a retransmissão do sinal do emissor.

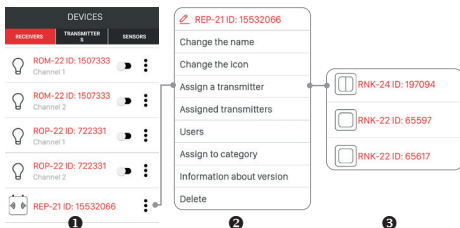
PROGRAMAÇÃO REMOTA DOS EMISSORES UTILIZANDO A APLICAÇÃO EXTA LIFE

A programação remota de emissores permite adicionar um emissor ao retransmissor selecionado sem acesso físico ao mesmo (sem pressionar o botão PROG. Isto é particularmente conveniente quando os retransmissores já estão instalados no local e o acesso aos mesmos é difícil.

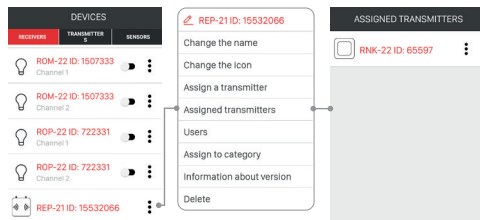
Os requisitos para a programação remota de emissores com o retransmissor RDP-21:

- o controlador exta life deve ser instalado no sistema,
 - o retransmissor ao qual se pretenda adicionar remotamente um emissor deverá ser alimentado e emparelhado com o controlador,
 - os emissores que pretendamos adicionar remotamente aos receptores também devem ser emparelhados com o controlador,
 - num único passo, apenas um emissor pode ser adicionado remotamente a um retransmissor.
- A fim de adicionar remotamente os botões selecionados dum emissor a um determinado canal do receptor, haverá de:

1. Emparelhar o retransmissor selecionado com o controlador.
2. Emparelhar com o controlador o emissor que queiramos atribuir ao retransmissor.
3. No menu do retransmissor, selecionar a opção "Atribuir emissor" (🔗).
4. Selecionar o transmissor que queremos adicionar ao retransmissor a partir da lista de todos os emissores emparelhados com o controlador (🔗).
5. Uma vez selecionado um emissor, este será atribuído automaticamente ao retransmissor. A operação é confirmada com a mensagem "Os dispositivos foram emparelhados".



Todos os emissores atribuídos ao retransmissor podem ser visualizados selecionando a opção "Emissores atribuídos" no menu de contexto do retransmissor.



APAGAR TODA A MEMÓRIA DO RETRANSMISSOR

Após esta operação, todos os emissores atribuídos ao retransmissor serão apagados na sua memória.

ATENÇÃO! O apagamento da memória está associado ao desemparelhamento (retirada) do retransmissor do controlador EXTA LIFE.

A fim de apagar toda a memória do retransmissor:

1. Prima o botão PROG. durante aproximadamente 5 s - o LED de STATUS acender-se-á a laranja.
2. Após 5 segundos, o LED de STATUS acender-se-á a vermelho. Depois soltar o botão PROG. e premir de novo por pouco tempo durante < 5 s.
3. Durante o apagamento da memória, o LED de STATUS piscará a laranja. Após esta operação o dispositivo será reiniciado, o que é sinalizado pelo LED de STATUS piscando a verde (durante aproximadamente 5 s). A seguir o dispositivo passa ao funcionamento normal.

A operação de atribuição remota do emissor ao retransmissor também pode ser realizada a partir do nível do emissor. Nesta situação, selecionar a opção "Atribuir receptor" no menu de edição do emissor.

ELIMINAÇÃO SELECTIVA DOS EMISSORES ATRIBUÍDOS A UM RETRANSMISSOR

No retransmissor REP-21 é possível eliminar selectivamente os emissores que lhe tenham sido atribuídos. Isto permite apagar apenas os botões seleccionados sem apagar toda a memória do retransmissor. Os botões podem ser apagados directamente (usando o botão PROG.) ou remotamente a partir da aplicação EXTA LIFE.

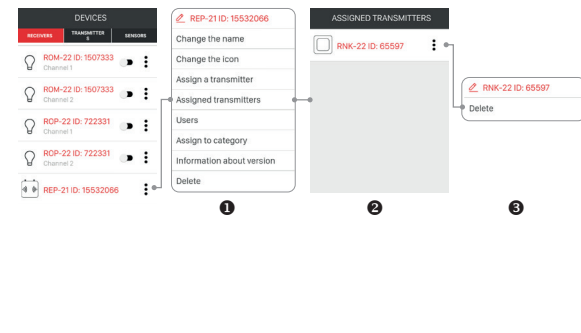
APAGAMENTO DIRECTO DOS EMISSORES UTILIZANDO O BOTÃO PROG.

1. Prima o botão PROG. por aproximadamente 5 s - durante este tempo o LED de STATUS acender-se-á a laranja.
2. Depois de o LED de STATUS se acender a vermelho, soltar o botão PROG. e depois premir dentro de < 5 s, por pouco tempo, qualquer botão daquele emissor que queiramos apagar da memória do retransmissor.
3. A conclusão correcta do procedimento de apagamento selectivo é assinalada pelo LED de STATUS piscando rapidamente algumas vezes a laranja.

ELIMINAÇÃO REMOTA DE EMISSORES USANDO A APLICAÇÃO EXTA LIFE

O retransmissor do qual os botões dos emissores devam ser removidos remotamente, deverá ser emparelhado com o controlador EXTA LIFE. A fim de apagar remotamente o emissor da memória do retransmissor:

1. No menu de edição do retransmissor, seleccionar a opção "Emissores atribuídos" (🔍).
2. Será apresentada uma lista de todos os emissores inscritos no retransmissor (🔍).
3. No menu de contexto do emissor, seleccionar a opção "Eliminar" (🗑️).
4. Um emissor também pode ser eliminado movendo o elemento para o lado.

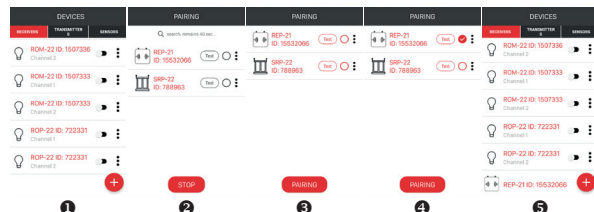


REGISTO (EMPARELHAMENTO) REP-21 NO SISTEMA EXTA LIFE

A fim de registar o retransmissor REP-21 no sistema, é necessário ligar o controlador EXTA LIFE e instalar a aplicação móvel EXTA LIFE. O retransmissor deve ser ligado a uma tensão de alimentação de 230 VAC. Os retransmissores só serão lembrados pelo sistema quando forem correctamente emparelhados com o controlador. Para este fim:

1. Depois de iniciar a aplicação, entrar no ecrã Dispositivos.
2. Seleccionar o marcador "Receptores" e premir o botão "+" (🔍) para começar a pesquisa dos receptores e retransmissores instalados no sistema. O processo de pesquisa demora um máximo de 60 s e pode ser concluído antecipadamente premindo o botão "Parar". Os receptores e retransmissores que estejam dentro do alcance do controlador aparecem automaticamente na lista com um nome predefinido que consiste no nome do retransmissor (REP-21) + o número de série de 6 dígitos ID atribuído ao mesmo (🔍).
3. Depois de concluir o processo de pesquisa (🔍), premindo o botão 'TEST' poderá localizar rapidamente o retransmissor (quando o botão 'TEST' esteja premido, o LED de STATUS no dispositivo REP-21 acender-se-á a vermelho).
4. Marcando os campos ao lado do botão 'TEST' (🔍) seleccionamos os retransmissores que pretendemos emparelhar com o controlador EXTA LIFE. É possível seleccionar mais do que um retransmissor encontrado.
5. Para emparelhar os retransmissores seleccionados, premir o botão 'EMPARELHAR'. Dentro de pouco tempo, os dispositivos serão registados no sistema e poderão ser vistos no marcador Receptores (🔍).
6. Após o emparelhamento, ao retransmissor REP-21 é atribuído um ícone predefinido.
7. Os retransmissores desempenham a sua função no sistema imediatamente após o emparelhamento. Se se destinarem apenas a melhorar a comunicação entre o controlador e os receptores, não é necessária qualquer outra acção para além do seu emparelhamento. Quando os receptores são consultados pelo controlador, o LED no retransmissor acende-se a azul.
8. Se o retransmissor tiver de melhorar ainda mais a comunicação entre o emissor seleccionado e os receptores do sistema EXTA LIFE, será necessário atribuir este emissor ao retransmissor.
9. Após o emparelhamento, a cada retransmissor poderá ser atribuído um nome individual e um ícone da base de ícones disponíveis.

ATENÇÃO: Se o retransmissor estiver fora do alcance do controlador, o seu nome na aplicação será marcado em cinzento.

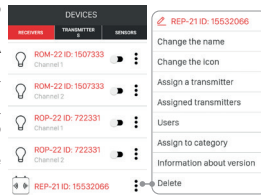


ELIMINAÇÃO (DESEMPARELHAMENTO) DO SISTEMA EXTA LIFE

Qualquer retransmissor REP-21 registrado no sistema poderá ser eliminado do mesmo. A eliminação é entendida como o 'desemparelhamento' do retransmissor dos recursos do controlador.

A fim de eliminar um retransmissor do sistema EXTA LIFE, deverá:

1. Depois de iniciar a aplicação, entrar no ecrã Dispositivos.
2. Selecionar o marcador 'Receptores' e depois seleccionar a opção 'Eliminar' no menu de edição de um determinado retransmissor.
3. Após a eliminação, o receptor é automaticamente eliminado da lista de receptores emparelhados.



ACTUALIZAÇÃO REMOTA DE SOFTWARE

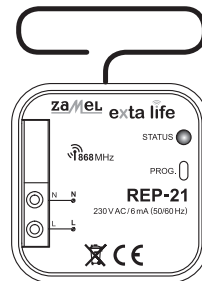
- O retransmissor REP-21 tem um bootloader incorporado, que permite a alteração remota do software a partir da aplicação EXTA LIFE. A actualização só é possível em caso dos retransmissores emparelhados com o controlador e só pode ser realizada por um utilizador com direitos de administrador. A fim de actualizar, é necessário descarregar o último software do website extalife.pl e transferi-lo para o cartão SD no controlador - para este efeito leia o manual "Actualização do software nos receptores EXTA LIFE". O manual está disponível para descarregar em extalife.pl
- A versão actual do software do retransmissor REP-21 é indicada no marcador "Detalhes de configuração". Depois de premir o botão "Actualizar", a informação será enviada para o controlador que introduz o retransmissor no modo de actualização de software. O software mais recente é enviado do controlador para o retransmissor. Durante a actualização, o retransmissor e o controlador são comutados para a frequência de serviço e não é possível qualquer controlo. Se a actualização terminar com êxito, a respectiva informação será enviada do nível de retransmissor para o controlador e sinalizada na aplicação móvel.
- Se por qualquer motivo a actualização do retransmissor falhar, o mesmo será marcado do lado do controlador como um dispositivo com erro de actualização. O retransmissor perderá a sua funcionalidade original (isto é indicado pelo LED verde de STATUS a piscar continuamente em intervalos de 1 s). O processo de actualização deverá então ser repetido. **ATENÇÃO:** Em caso de erro de actualização, não se pode eliminar o retransmissor dos recursos do controlador.

ACTUALIZAÇÃO DOS RECEPTORES COM UM RETRANSMISSOR A TRABALHAR NO SISTEMA

Se um receptor que coopera com o controlador apresentar problemas de comunicação devido ao seu alcance operacional e comunicar com o mesmo através de um retransmissor, o processo de actualização de tal receptor pode falhar. Isto acontece porque o retransmissor não suporta o processo de actualização do receptor. Neste caso, a distância entre o receptor e o controlador deverá ser reduzida a fim de actualizar o receptor sem participação do retransmissor.

exta life
IT

RIPETITORE DI SEGNALE RADIO REP-21



ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Il fabbricante, ZAMEL Sp. z o. o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio REP-21 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com



Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettrodomestici possono essere consegnati gratuitamente e in quantità illimitate negli appositi punti di raccolta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza di funzionamento:	50 / 60 Hz
Consumo energetico (in funzione):	0,5 W / 6 mA
Trasmissione:	radio - banda ISM 868,50 MHz
Metodo di trasmissione:	bidirezionale- 9600 bps
Codifica:	algoritmo basato su chiave a 128 bit
Raggio d'azione:	fino a 250 m in area aperta
Trasmettere potenza:	ERP < 20 mW
Segnalazione ottica (trasmissione / programmazione):	Si LED RGB
Numero massimo di dispositivi memorizzabili:	32
Numero terminali di connessione:	2 (fili fili con sezione da 2,5 mm2)
Installazione:	Scatole elettriche
Temperatura di funzionamento:	-10 do +55 °C
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni :	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso :	0,025 kg

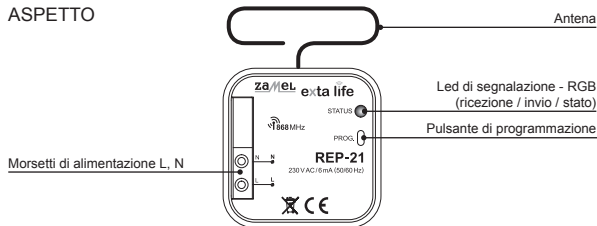
DESCRIZIONE

Il ripetitore REP-21 aumenta il raggio operativo dei dispositivi del sistema EXTA LIFE. Questo vale sia per la comunicazione tra: ricevitori, sensori e trasmettitori e il controller EFC-01 sia per la comunicazione diretta tra trasmettitori radio e ricevitori del sistema EXTA LIFE (senza controller). Un singolo ripetitore aumenta il campo operativo di circa 250 mt in area aperta. Il dispositivo è alimentato a 230 V AC ed è progettato per l'installazione in scatole di installazione.

CARATTERISTICHE

- tensione di alimentazione 230 V AC,
- cooperazione con elementi del sistema EXTA LIFE (controller, ricevitori, trasmettitori, sensori),
- aumentare la portata fino a 250 mt in area aperta,
- funzionamento facile e intuitivo a livello di applicazione,
- montaggio in scatole di installazione,
- possibilità di aggiornare da remoto il software.

ASPETTO



OSSERVAZIONI RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

Il compito di base del ripetitore REP-21 è di aumentare il raggio operativo dei dispositivi di lavoro all'interno del sistema EXTA LIFE. L'efficacia del suo funzionamento dipende molto dal luogo e tipo installazione.

Durante l'installazione, prestare attenzione a:

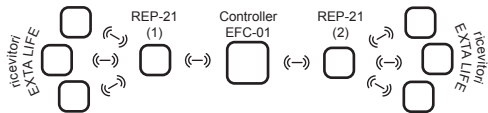
1. Posizione del dispositivo in relazione ad altri elementi del sistema EXTA LIFE.

Il ripetitore viene sempre installato tra i dispositivi che presentano problemi di comunicazione a causa della limitata copertura radio. Ad esempio l'installazione del ripetitore REP-21 tra il controller EFC-01 e i ricevitori del sistema o tra il trasmettitore radio e i ricevitori del sistema.



2. Selezione di un numero appropriato di ritrasmettitori funzionanti nel sistema.

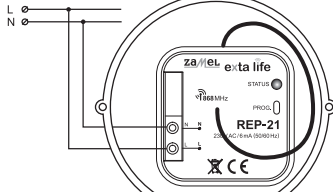
Se è necessario, è possibile aumentare il numero di ripetitori che funzionano nel sistema. Tuttavia, va ricordato che ogni ripetitore presenta un ritardo, pertanto si consiglia di installare solo il numero necessario di tali dispositivi. Il miglior risultato senza evidente ritardi della velocità operativa del sistema si ottiene quando sono installati massimo due ripetitori REP-21.



MONTAGGIO

Il ripetitore REP-21 è progettato per l'installazione in scatole di installazione. Durante il montaggio, prestare particolare attenzione alla disposizione dell'antenna a filo. Si consiglia di organizzarlo come nel disegno qui sotto. L'antenna non deve essere oscurata da nessun altro cablaggio. Si sconsiglia di montare il ripetitore sotto l'attrezzatura esistente (interruttori, prese) e non in alloggiamenti metallici.

1. Scollegare il circuito di alimentazione collegato al circuito appropriato.
2. Utilizzare un dispositivo adatto per verificare la condizione di tensione sui cavi di alimentazione.
3. Collegare i fili ai terminali secondo lo schema elettrico.
4. Installare il dispositivo REP-21 nella casella di installazione.
5. Attivare il circuito di alimentazione.



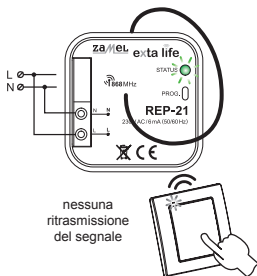
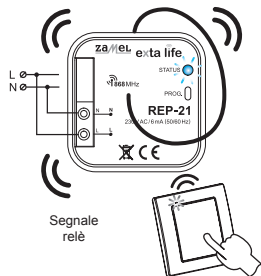
Dopo aver acceso la tensione di alimentazione, il led STATUS lampeggia per circa 5 secondi. Dopo questo tempo si spegne e il dispositivo è pronto per funzionare.

ASSEGNAZIONE DI TRASMETTITORI RADIO

I trasmettitori radio possono essere assegnati al ripetitore direttamente con il tasto PROG. e da remoto utilizzando il controller EFC-01 e l'applicazione EXTA LIFE.

Lo stato di assegnazione del trasmettitore al ripetitore viene segnalato dal led "STATUS" durante la trasmissione:

- Il led STATUS si illumina **BLU** quando si preme il trasmettitore - il segnale dal trasmettitore viene ritrasmesso,
- Il diodo STATUS si illumina in **VERDE** quando viene premuto il trasmettitore e il segnale non viene ritrasmesso.



PROGRAMMAZIONE DIRETTA CON L'USO DEL TASTO PROG.

1. Premere brevemente (1s) il tasto PROG - il LED STATUS si accenderà in blu.
2. Dopo che il LED è illuminato in blu per <5 s, premere brevemente qualsiasi tasto sul trasmettitore da assegnare al ripetitore.
3. Il LED STATUS lampeggerà in arancione e si spegnerà - questo significa che il trasmettitore è stato assegnato correttamente.
4. Dopo questa operazione, mentre si preme il trasmettitore, il led STATUS si illumina in blu - significa che il segnale del trasmettitore è stato ritrasmesso.

PROGRAMMAZIONE REMOTA DEI TRASMETTITORI UTILIZZANDO L'APPLICAZIONE EXTA LIFE

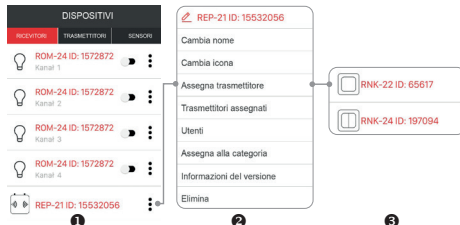
La programmazione remota consente di aggiungere un trasmettitore a un ripetitore selezionato senza accedervi fisicamente (senza dover premere il pulsante PROG). Ciò è particolarmente conveniente quando i trasmettitori sono già installati sul sito e l'accesso ad essi è difficile.

Requisiti per la programmazione remota dei trasmettitori con il ripetitore REP-21:

- il controller EXTA LIFE deve essere installato nel sistema,
- un ripetitore a cui vogliamo aggiungere da remoto un trasmettitore deve essere alimentato e accoppiato con un controller,
- I trasmettitori che vogliamo aggiungere da remoto ai ricevitori devono anche essere associati al controller,
- in una fase è possibile aggiungere da remoto un solo trasmettitore a un ripetitore.

Per aggiungere in remoto i pulsanti del trasmettitore selezionato a un determinato canale del ricevitore:

1. Associare il ripetitore selezionato al controller.
2. Associare al controller il trasmettitore che si desidera assegnare al ripetitore.
3. Selezionare l'opzione "Assegna trasmettitore" (🔗) dal menu di ritrasmissione.
4. Selezionare il trasmettitore che si desidera aggiungere al ripetitore dall'elenco di tutti i trasmettitori associati al controller (🔍).
5. Dopo aver selezionato il trasmettitore, questo viene automaticamente assegnato al ripetitore. L'operazione è confermata dal messaggio "I dispositivi sono stati accoppiati".



L'assegnazione remota del trasmettitore al ripetitore può anche essere effettuata dal livello del trasmettitore. In questa situazione, seleziona l'opzione "Assegna un ricevitore" dal menu di modifica del trasmettitore.

Tutti i trasmettitori assegnati al ripetitore possono essere visualizzati selezionando l'opzione "Trasmettitori assegnati" dal menu di scelta rapida del ripetitore.



CANCELLA L'INTERO RIPETITORE

Dopo questa operazione, tutti i trasmettitori assegnati ad esso vengono cancellati dalla memoria del ripetitore.

NOTA! La cancellazione della memoria comporta l'evaporazione (rimozione) del ripetitore dal controller EXTA LIFE.

Per cancellare l'intera memoria del ritrasmettitore:

1. Premere il tasto PROG. per circa 5 secondi - il diodo STATUS si illumina in arancione.
2. Dopo 5 secondi, il LED STATUS diventa rosso. In questo caso, rilascia il pulsante PROG. e ripremilo brevemente meno di 5 secondi.
3. Quando si cancella la memoria, il LED STATUS lampeggia in arancione. Dopo questa operazione, il dispositivo viene riavviato, che viene indicato dal diodo STATUS lampeggiante in verde (per circa 5 secondi). Quindi il dispositivo entra nel normale funzionamento.

CANCELLAZIONE SELETTIVA DEI TRASMETTITORI ASSEGNATO AL RIPETITORE

Nel ripetitore REP-21 è possibile rimuovere selettivamente i trasmettitori rimasti assegnati ad esso. Ciò consente di eliminare solo i trasmettitori selezionati senza dover cancellare l'intera memoria del ritrasmettitore. I trasmettitori possono essere cancellati direttamente (usando il Pulsante PROG) o in remoto dall'applicazione EXTA LIFE.

CANCELLAZIONE DIRETTA DEI TRASMETTITORI UTILIZZANDO IL TASTO PROG.

1. Premere il tasto PROG. per circa 5 secondi - durante questo periodo il diodo STATUS si illumina di arancione.
2. Dopo che il diodo STATUS diventa rosso, rilasciare il pulsante PROG. e quindi, entro <5 s, premere brevemente qualsiasi pulsante sul trasmettitore che si desidera eliminare dalla memoria del ritrasmettitore.
3. Il corretto completamento della procedura di cancellazione selettiva viene segnalato dal lampeggio veloce del diodo STATUS più volte in arancione.

CANCELLAZIONE IN REMOTO DEI TRASMETTITORI CON L'USO DELL'APPLICAZIONE EXTA LIFE

Il ripetitore da cui i trasmettitori devono essere rimossi a distanza deve essere associato al controller EXTA LIFE. Per cancellare remotamente un trasmettitore dalla memoria del ritrasmettitore:

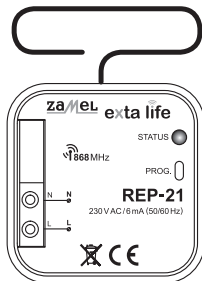
1. Selezionare l'opzione "Trasmettitori assegnati" (1) dal menu di modifica del ritrasmettitore.
2. Verrà visualizzato un elenco di tutti i trasmettitori immessi nel ritrasmettitore (2).
3. Seleziona "Elimina" (3) dal menu di scelta rapida del trasmettitore.
4. Il trasmettitore può anche essere rimosso spostando l'elemento sul lato.



Se il ricevitore che coopera con il controllore mostra problemi di comunicazione derivanti dal campo operativo e comunica con esso attraverso il ripetitore, il processo di aggiornamento di tale ricevitore potrebbe non riuscire. Ciò è dovuto al fatto che il ripetitore non supporta il processo di aggiornamento dei ricevitori. Per aggiornare il ricevitore, è necessario ridurre la distanza tra questo ricevitore e il controller in modo che l'aggiornamento possa avvenire senza l'uso di un ripetitore.



РЕТРАНСЛЯТОР РАДИОСИГНАЛА REP-21



zameL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04
e-mail: export@zamel.pl
www.zamel.com

Фирма ZAMEL Sp. z o.o. декларирует что устройство REP-21 соответствует основным требованиям норм, а также другим постановлениям директивы 2014/53/UE. Сертификат соответствия находится на сайте www.zamel.com

 Не выбрасывайте данное устройство в мусор вместе с другими отходами! Чтобы избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованные устройства следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бытовая техника, можно сдать бесплатно и в любом количестве в предназначенных для этого пунктах сбора, а также в магазине при покупке нового оборудования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение питания:	230 В пер. тока
Номинальная частота:	50 / 60 Hz
Номинальное потребление мощности (в режиме ожидания):	0,5 Вт / 6 mA
Передача данных:	по радио в диапазоне ISM 868,50 MHz
Тип связи:	двунаправленная - 9600 бит/с
Кодирование:	алгоритм на основе 128-битного ключа
Радиус действия:	до 250 м на открытом пространстве
Макс. мощность передачи:	ERP < 20 mW
Оптическая сигнализация (передача данных / программирование):	да - зелёный светодиод (RGB)
Максимальное количество сопряжённых устройств:	32
Количество клемм:	2 (провода сечением до 2,5 мм ²)
Монтаж корпуса:	электроmontажная коробка Ø60 мм
Диапазон рабочих температур:	-10 ÷ +55 °C
Степень защиты кожуха:	IP20
Размеры:	47,5 x 47,5 x 20 мм
Вес:	0,025 кг

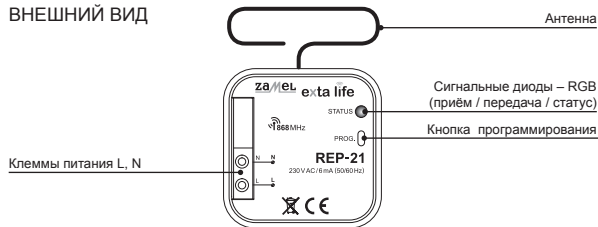
ОПИСАНИЕ

Ретранслятор REP-21 увеличивает дальность действия устройств, работающих в системе EXTA LIFE. Это в отношении как к связи между приёмниками, датчиками и передатчиками с контроллером EFC-01, так и к прямой связи между радиопередатчиками и приёмниками системы EXTA LIFE (без контроллера). Один ретранслятор увеличивает дальность действия примерно на 250 м на открытой местности. Устройство питается напряжением 230 В пер. тока и предназначено для установки в электроmontажных коробках Ø60.

СВОЙСТВА

- номинальное напряжение питания 230 В пер. тока,
- взаимодействие с элементами системы EXTA LIFE (контроллер, приёмники, передатчики, датчики),
- увеличение дальности действия до 250 м на открытом пространстве,
- лёгкое и интуитивное управление при помощи мобильного приложения,
- установка в электроmontажных коробках Ø60 мм,
- возможность удалённого обновления программного обеспечения.

ВНЕШНИЙ ВИД



ЗАМЕЧАНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Основной задачей ретранслятора REP-21 является увеличение дальности действия устройств, работающих в системе EXTA LIFE. Успешность его работы в большой степени зависит от места и способа его установки.

Во время установки нужно обратить внимание на:

1. Размещение устройства по отношению к другим элементам системы EXTA LIFE.

Ретранслятор всегда устанавливается между устройствами, между которыми возникают проблемы со связью. Примером может быть установка ретранслятора REP-21 между контроллером EFC-01 и приёмниками системы или между радиопередатчиком и приёмниками системы.



2. Выбор нужного количества ретрансляторов для системы.

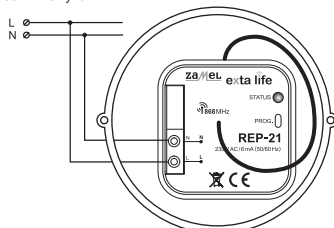
При необходимости количество ретрансляторов в системе можно увеличить. Однако надо помнить, что каждый ретранслятор добавляет задержку в распространение сигнала, поэтому следует устанавливать столько ретрансляторов, сколько необходимо. Наилучшие результаты без возникновения заметной задержки получаются при установке до двух ретрансляторов REP-21.



МОНТАЖ

Ретранслятор REP-21 предназначен для установки в электромонтажных коробках Ø60. Во время установки нужно обратить особое внимание на размещение проводной антенны. Рекомендуется размещение согласно рисунку ниже. Антенну не должна заслонять другая проводка. Не рекомендуется установка ретранслятора под существующим оборудованием (переключатели, розетки) и в металлических кожухах..

1. Отключите цепь питания установленным на ней предохранителем, автоматическим выключателем или изоляционным разъединителем.
 2. Проверьте при помощи соответствующего прибора отсутствие напряжения на проводах питания.
 3. Подключите провода к клеммам согласно схемам соединений.
 4. Установите устройство REP-21 в электромонтажную коробку.
 5. Включите цепь питания.
- После включения питания около 5 секунд мигает диод STATUS. После этого диод гаснет и устройство становится готовым к работе.

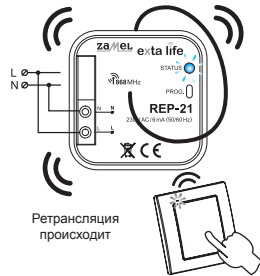


СОПРЯЖЕНИЕ С РАДИОПЕРЕДАТЧИКАМИ

Радиопередатчики можно связывать с ретранслятором непосредственно при помощи кнопки PROG, а также дистанционно при помощи контроллера EFC-01 и мобильного приложения EXTA LIFE.

Статус связи передатчика с ретранслятором сигнализируется цветом диода STATUS в процессе передачи:

- диод STATUS светится **ГОЛУБЫМ** светом при нажатии на клавишу передатчика – сигнал с передатчика ретранслируется,
- диод STATUS светится **ЗЕЛЁНЫМ** светом при нажатии на клавишу передатчика – сигнал с передатчика не ретранслируется.



НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ

ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ PROG.

1. Коротко (1 сек.) нажмите на кнопку PROG – светодиод STATUS засветится голубым светом.
2. После этого нужно не позднее чем через 5 сек. кратко нажать на клавишу передатчика, которую нужно связать с ретранслятором.
3. Диод STATUS мигает оранжевым цветом и погаснет – это означает успех данной операции.
4. После этого при каждом нажатии на клавишу передатчика диод STATUS будет светиться голубым светом, что подтверждает факт ретрансляции сигнала.

ДИСТАНЦИОННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЛОЖЕНИЯ EXTA LIFE

Дистанционное программирование передатчиков позволяет установление сопряжения передатчика с выбранным ретранслятором без необходимости физического доступа к нему (без использования кнопки PROG). Это особенно удобно, когда ретрансляторы установлены на объекте и доступ к ним затруднён.

Для дистанционного программирования ретрансляторов REP-21 должны выполняться следующие условия:

- в системе должен быть установлен контроллер EXTA LIFE,
- на ретранслятор, удалённо связываемый с передатчиком, должно быть подано питание, и он должен быть зарегистрирован в контроллере,
- передатчик, дистанционно связываемый с ретранслятором, также должен быть зарегистрирован в контроллере,
- за один шаг можно связать только один передатчик с одним ретранслятором.

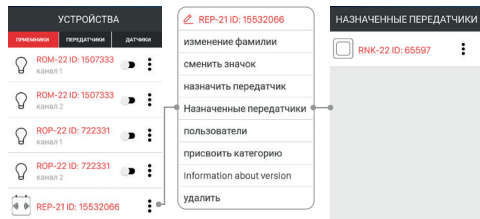
Для установления дистанционной связи выбранных клавиш передатчика с ретранслятором нужно:

1. Зарегистрировать ретранслятор в контроллере.
2. Зарегистрировать в контроллере передатчик, который нужно связать с ретранслятором.
3. В меню ретранслятора выбрать функцию «Связать с передатчиком» (⚙️).
4. Выбрать передатчик, который нужно связать с ретранслятором, из списка всех передатчиков, зарегистрированных в контроллере (⚙️).
5. При выборе передатчика он автоматически связывается с ретранслятором. Об успехе операции сигнализирует сообщение «Устройства связаны».



Дистанционное сопряжение передатчика с ретранслятором можно осуществить и со стороны передатчика. В этом случае нужно из меню редактирования передатчика выбрать функцию «Связать с приёмником».

Все передатчики, связанные с ретранслятором, можно увидеть, выбрав пункт «Связанные передатчики» из контекстного меню ретранслятора.



СБРОС ВСЕЙ ПАМЯТИ РЕТРАНСЛЯТОРА

Выполнение этой операции стирает из памяти ретранслятора данные обо всех связанных с ним передатчиках.

ВНИМАНИЕ! После сброса памяти прекращается также регистрация ретранслятора в контроллере EXTA LIFE.

Для сброса всей памяти ретранслятора нужно:

1. Нажать на кнопку PROG и удерживать её нажатой в течение 5 сек., при этом светодиод STATUS будет светиться оранжевым цветом.
2. Через 5 секунд цвет светодиода STATUS изменится на красный. Тогда нужно отпустить кнопку PROG и раньше чем через 5 секунд снова её коротко нажать.
3. В процессе сброса памяти светодиод STATUS мигает оранжевым цветом. После его завершения происходит перезапуск устройства, о чём сигнализирует мигание светодиода STATUS зелёным цветом в течение около 5 сек. После этого устройство переходит в нормальный режим работы.

СЕЛЕКТИВНОЕ ОТСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ, СВЯЗАННЫХ С РЕТРАНСЛЯТОРОМ

У ретранслятора REP-21 существует возможность селективного отсоединения связанных с ним передатчиков. Таким образом можно прекращать сопряжение с отдельными передатчиками, не сбрасывая всю память. Передатчики можно отсоединять непосредственно при помощи кнопки PROG или дистанционно при помощи приложения EXTA LIFE.

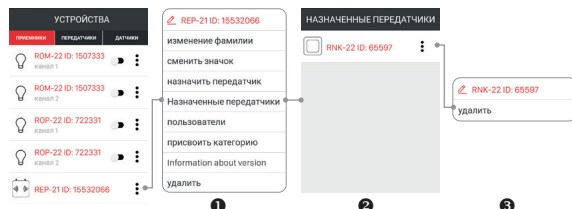
НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ОТСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КНОПКИ PROG.

1. Нажмите на кнопку PROG и удерживайте её нажатой в течение 5 сек., при этом оранжевым цветом светится светодиод STATUS.
2. Когда светодиод STATUS засветится красным светом, нужно освободить кнопку PROG и затем не позднее чем через 5 секунд коротко нажать на клавишу передатчика, которую нужно удалить из памяти ретранслятора.
3. О правильном завершении процедуры селективного удаления сигнализируют несколько быстрых миганий светодиода STATUS оранжевым цветом.

ДИСТАНЦИОННОЕ ОТСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЛОЖЕНИЯ EXTA LIFE

Для того чтобы от ретранслятора дистанционно отсоединить клавиши передатчиков, он должен быть зарегистрирован в контроллере EXTA LIFE. Для дистанционного удаления передатчика из памяти ретранслятора выполните следующую процедуру:

1. В меню редактирования ретранслятора выберите пункт «Связанные передатчики» (⚙️).
2. На экране появится список всех передатчиков, связанных с ретранслятором (⚙️).
3. В контекстном меню передатчика выберите пункт «Удалить» (🗑️).
4. Передатчик также можно удалить, перетянув его на экране в сторону.

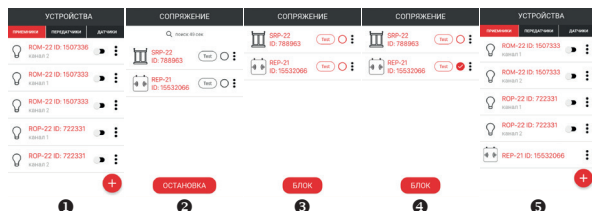


РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВА REP-21 В СИСТЕМЕ EXTA LIFE

Чтобы зарегистрировать устройство REP-21 в системе, нужно подключить контроллер EXTA LIFE и установить мобильное приложение EXTA LIFE. На ретранслятор нужно подать напряжение питания 230 В переменного тока. Ретрансляторы запоминаются в системе только после их правильной регистрации в контроллере. Для этого выполните следующую процедуру:

1. После запуска приложения перейдите в экран устройств.
2. Выберите закладку «Приёмники» и нажмите кнопку «+» (⊕), после чего начнётся поиск приёмников и ретрансляторов, установленных в системе. Процесс поиска продолжится не более 60 секунд и может быть остановлен в любой момент нажатием кнопки «Остановить». Приёмники и ретрансляторы, обнаруженные контроллером, автоматически появятся в списке с именем по умолчанию, состоящим из марки ретранслятора (REP-21) и его шестизначного серийного номера (⚙️).
3. По завершении процесса поиска (⚙️) нажмите кнопку TEST для быстрой локализации ретранслятора (при нажатии на кнопку TEST светодиод STATUS в устройстве REP-21 засветится красным цветом).
4. Отмечая поля около кнопки TEST (⚙️), выберите ретрансляторы, которые нужно регистрировать в контроллере EXTA LIFE. Можно отметить больше одного найденного ретранслятора.
5. Для регистрации отмеченных ретрансляторов нужно нажать на кнопку «Зарегистрировать». Через короткое время устройства будут зарегистрированы в системе и появятся в списке на вкладке «Приёмники» (⚙️).
6. Ретрансляторы REP-21 после регистрации получают иконку по умолчанию.
7. **Сразу после регистрации ретрансляторы начинают выполнять свои функции в системе. Если они нужны только для улучшения связи между контроллером и приёмниками, кроме регистрации в контроллере больше ничего не требуется. В момент опроса приёмников контроллером, светодиод в ретрансляторе засветится голубым цветом.**
8. Если же кроме этого ретранслятор должен дополнительно улучшить связь между выбранным передатчиком и приёмниками системы EXTA LIFE, этот передатчик нужно связать с ретранслятором.
9. После регистрации каждому ретранслятору можно присвоить индивидуальное имя и иконку из базы доступных иконок.

ВНИМАНИЕ: Когда ретранслятор находится вне зоны действия контроллера, его имя в приложении отображается серым цветом.

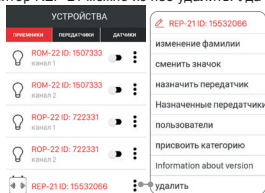


УДАЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА REP-21 ИЗ СИСТЕМЫ EXTA LIFE

Каждый зарегистрированный в системе ретранслятор REP-21 можно из неё удалить. Удаление понимается как прекращение регистрации ретранслятора в контроллере.

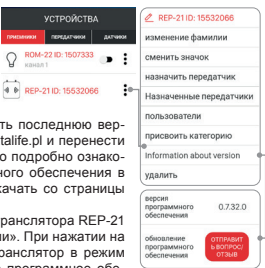
Для удаления ретранслятора из системы EXTA LIFE выполните следующую процедуру:

1. После запуска приложения перейдите в экран устройств.
2. Выберите вкладку «Приёмники» и затем в меню редактирования данного ретранслятора выберите пункт «Удалить».
3. После этого ретранслятор автоматически удалится из списка зарегистрированных ретрансляторов.



УДАЛЁННОЕ ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

- Ретранслятор REP-21 имеет встроенный загрузчик, позволяющий дистанционное обновление программного обеспечения при помощи приложения EXTA LIFE. Обновление возможно только для ретрансляторов, зарегистрированных в контроллере, и может быть выполнено только пользователем с правами администратора. Для обновления нужно скачать последнюю версию программного обеспечения со страницы extalife.pl и перенести его на SD-карту в контроллер – для этого нужно подробно ознакомиться с инструкцией «Обновление программного обеспечения в приёмниках EXTA LIFE». Инструкцию можно скачать со страницы extalife.pl.
- Текущая версия программного обеспечения ретранслятора REP-21 отображается на вкладке «Информация о версии». При нажатии на кнопку «Обновить» контроллер переводит ретранслятор в режим обновления программного обеспечения. Новое программное обеспечение пересылается из контроллера в ретранслятор. Во время обновления ретранслятор и контроллер переключаются на сервисную частоту, так что управление в это время невозможно. Если обновление заканчивается успехом, информация об этом из приёмника пересылается в контроллер и отображается в мобильном приложении.
- Если по какой-то причине обновление ретранслятора закончится неудачей, контроллер отметит его как устройство с ошибкой обновления. Ретранслятор теряет свои изначальные функции (о чём сигнализирует постоянное мигание зелёным светодиода STATUS с интервалом 1 сек.). В этом случае необходимо возобновить процесс обновления ПО. **В случае неудачного обновления запрещается удалять ретранслятор из ресурсов контроллера.**



ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРИЁМНИКОВ, КОГДА В СИСТЕМЕ РАБОТАЕТ РЕТРАНСЛЯТОР

Если приёмник взаимодействует с контроллером при помощи ретранслятора, а прямая связь между ними недостаточно хороша, процесс обновления программного обеспечения приёмника может закончиться неудачей. Это происходит потому, что ретранслятор не поддерживает процесс обновления программного обеспечения приёмников. В таком случае для обновления программного обеспечения приёмника нужно уменьшить расстояние между приёмником и контроллером, чтобы выполнить обновление без участия ретранслятора.